NEUEFORM

HÄFELE

NEUEFORM เทรนด์การตกแต่งและฟังก์ชั่นการทำงานระดับโลก

EXHIBITION
งานแสดงสินค้า

INNOVATIVE
นวัตกรรม

SHOP
ร้านค้า

INTERVIEW
สัมภาษณ์

แนวโน้มทั่วไปของการออกแบบภายในและการใช้ประโยชน์ของอุปกรณ์ ปี 2013

GLOBAL TRENDS IN INTERIOR DESIGN & FUNCTIONALITY

TABLE OF **CONTENTS**

INTORDUCTION	6	ไม่มีความสำเร็จใดจะเทียบเคียงได้ **nothing succeeds like success**
LIVING KITCHEN	8	สีส้นเข้มสดเรียกความสนใจ **Attention-getting bold colours**
	14	องค์ประกอบเรียบง่ายเป็นกันเอง **Homely configuration**
	18	ความหลากหลายคือการเพิ่มรสชาติ... **Variety is the spice...**
	24	ปรับระดับเพื่อลดช่องว่างระหว่างวัย **Lift - lower the generation gap**
	28	สีดำคือความงาม **Black is beautiful**
	34	ความสมบูรณ์แบบในความโค้งมน **All-Round Perfection**
IMM COLOGNE	38	เสียงเร่าร้อนสำหรับบ้าน **Hot sounds for the home**
	44	ความประณีตเพื่อความสบายในการนอนอย่างแสนสุข **Technical refinements for superb sleeping comfort**
MAISON & OBJET	48	ปารีส... ที่รัก **Paris, mon (Gl) amour**
	50	ความอ่อนช้อยสไตล์สแกนดิเนเวียริมฝั่งแม่น้ำแซน **Scandinavian Lightness on the Seine**
BAU	52	รูปลักษณ์แบบธรรมชาติและการใช้งานอย่างยั่งยืน **Sustainability and natural appearance**
INTERVIEW	56	สีส้นภายใน ยากระตุ้นประสาทที่มีผลต่อจิตใจ **Interior Colour Pep Pill for the Psyche**
YACHT	66	สไตล์แบบ Mercedes-Benz ผสานกระดูกงูจาก Silver Arrows Marine กำเนิดเป็นเรือยอชต์ Silver Arrow **MERCEDES-BENZ STYLE + SILVER ARROWS MARINE Keel Laid Down for Silver Arrow**
SURFACE	68	วัสดุใหม่ล้ำ ตั้งแต่เซรามิกจนถึงใยกล้วย จากกระสวยอวกาศสู่ห้องครัว **Innovative Materials – from ceramics to banana fibreFrom Space Shuttle into the kitchen**
INTERVIEW	76	คุยกับแคธารินา แร็กเซ็ก: "ท้องฟ้าคือข้อจำกัด!" **Interview with Katharina Raczek:"The Sky's the Limit!"**
SHOP	80	เทรนด์แต่งร้านส่งตรงจากมิลาน **SHOP-TRENDS EXKLUSIVE FROM MILAN**
TOPICS	96	บ้านลูกบาศก์หลากฟังก์ชั่นจาก HÄFELE **HÄFELE FUNCTIONALITY CUBE**

HÄFELE

GEZE
by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

งานแสดงสินค้า IMM COLOGNE 2013/LIVING KITCHEN 2013

COLOGNE

ไม่มีความสำเร็จใดจะเทียบเคียงได้
NOTHING SUCCEEDS LIKE SUCCESS

1 'เชื่อมต่อและใช้งาน' อย่างแท้จริง เมื่อ Spectral สร้างสรรค์กลุ่มเฟอร์นิเจอร์ภายในบ้านที่นำเสนอพื้นที่แสนสะดวกสบายและดูดีสำหรับจัดวางอุปกรณ์สร้างความบันเทิงภายในบ้าน ชั้นวางโทรทัศน์มาพร้อมกับตัวต่อสำหรับอุปกรณ์ Apple เพลง รูปภาพ และวิดีโอสามารถเชื่อมต่อผ่านระบบเครื่องเสียงและจอโทรทัศน์ได้โดยตรง Photo: Guido Schiefer
Truly 'plug and play', Spectral manufactures a range of home furniture providing an attractive and convenient location for entertainment systems, with TV-furniture with connections for Apple iDevices. Music, photos and videos can be played directly into the sound system or television. Photo: Guido Schiefer.

2 Vintucino จาก Alno นำแผ่นไม้ชิงเกิล (โอ๊ก) และไม้เคลือบแลคเกอร์ธรรมดาๆ มาจับคู่กันได้อย่างน่าตื่นตา 'ครัวเคลื่อนที่' สามารถประยุกต์ใช้ให้เข้ากับหลักการเพิ่มประสิทธิภาพและความปลอดภัยแก่ผู้ใช้งานได้หลากหลายและยังเป็นจุดรวมความสนใจ Photo: Alno
Shingle veneer (oak) and plain lacquers provide an exciting mix of materials for Alno 's Vintucina. Their 'movable kitchen' adapts to varying ergonomic requirements and was at the focal point of the stand. Photo: Alno.

2

แม้แต่หิมะและความหนาวเหน็บก็ไม่อาจลดทอนความสำเร็จของงานแสดงสินค้าคู่แฝดอย่างงาน Cologne International Furniture Trade Fair กับ LivingKitchen ไปได้ ผู้เยี่ยมชมประมาณ 142,000 คน จาก 37 ประเทศ ต่างมุ่งหน้าสู่เมืองโคโลญ (ปี 2011 มีผู้เข้าชม 138,000 คน) ถือว่าปีนี้มีจำนวนผู้เข้าชมเพิ่มขึ้นร้อยละ 3 และนับเป็นผู้เข้าชมจากนานาชาติเพิ่มขึ้น 13 เปอร์เซ็นต์ ซึ่งเป็นเหตุผลหลักที่ดึงดูดผู้จัดแสดงงานกว่า 1,250 รายให้เข้าร่วมงานในครั้งนี้ เมื่อวัดจากวันขายสินค้า สัดส่วนผู้เข้าชมงานชาวต่างชาตินับเป็นร้อยละ 42 ของผู้เข้าร่วมงานทั้งหมด สำหรับปีนี้ยอดผู้ซื้อจากยุโรปตะวันออกก็เพิ่มสูงขึ้น โดยเฉพาะผู้ซื้อจากประเทศสหพันธรัฐรัสเซีย ส่วนขาประจำที่ยังไม่หายไปไหน ได้แก่ เนเธอร์แลนด์ เบลเยียม ออสเตรีย อิตาลี และสวิตเซอร์แลนด์ นอกจากนี้ตัวเลขซื้อขายจากลูกค้าชาวเอเชีย โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศจีน ก็เพิ่มสูงขึ้นอย่างชัดเจน ทั้งการขายเฟอร์นิเจอร์ภายในบ้านและห้องครัวมีความแตกต่างที่ชัดเจนมาก

Even a severe bout of ice and snow could do nothing to dent the success of this year's twin fairs – the Cologne International Furniture Trade Fair with LivingKitchen: some 142,000 visitors made their way to Cologne from 37 countries (2011: 138,000), an increase of three percent. For many of the 1,250 exhibitors, international visitors are the main reason they attend – and this year international visitor attendance was up 13 percent. As measured on the trade days, the proportion of foreign visitors was 42 percent. This year there were increased numbers of buyers from Eastern Europe, in particular from the Russian Federation and the regular buyers from the Netherlands, Belgium, Austria, Italy and Switzerland. Further, there was a clear increase in the numbers from Asia, China in particular. Both kitchen and home furniture sales currently feature strong contrasts.

1

เทรนด์สีมาแรง COLOUR TRENDS

LIVING KITCHEN

สีสันเข้มสดเรียกความสนใจ
ATTENTION-GETTING BOLD COLOURS

สีขาวในทุกเฉดสีและในทุกความต่างเพียงเล็กน้อยเป็นและยังคงเป็นสีห้องครัวที่ครองใจผู้คนมาอย่างยาวนาน ทว่าบรรดาบริษัทผู้ผลิตที่มาร่วมงาน LivingKitchen ปีนี้ เรียกความสนใจโดยการเลือกใช้สีสันจัดจ้านอย่างชมพูสว่าง สีส้มแกงกะหรี่ หรือสีม่วงแกมน้ำเงินอ่อนๆ มาเป็นสีบานเปิดทั้งบาน หรือใช้สร้างความโดดเด่นให้แก่ขั้นวางของหรือช่องวางของ เพื่อเติมแต่งความทันสมัยให้แก่เฟอร์นิเจอร์ อาทิ ห้องครัว Ballerina ที่ยกเอาแคตวอล์คมาใส่ลงในห้องครัวแบบตรงๆ ด้วยการตกแต่งจัดวางโต๊ะกลางชุดครัว (Island) ในลุคของ Burberry หากการดีไซน์ที่ดูฟุ้งเฟ้อฟุ่มเฟือยไม่อาจดึงความสนใจของผู้มีรสนิยมในวงกว้างได้ พวกเขาก็ยังได้มอบมุมมองใหม่ๆ ให้แก่วงการออกแบบห้องครัวอย่างไม่ต้องสงสัย

White in all its possible shades and nuances is – and remains – the dominant kitchen colour. But even so, at this year's LivingKitchen manufacturers did their best to grab the limelight by using powerful colours such as bright pink, spicy curry, or subdued violet. Shrill tones were applied either across the full front, or to accentuate shelves or niche systems, putting a good dose of fashion back into furniture. The Ballerina kitchen could have dropped straight off the catwalk: well clad in a Burberry look island arrangement. Even if such extravagant designs do not necessarily appeal to mass tastes, they undoubtedly give a new push to kitchen design.

1 รูปร่างหน้าตาชุดครัว Pia จาก Allmilmö ชวนให้ถึงรูปทรงโค้งมนของ iPhone ความสว่างของ ‘สีม่วงดอกเอริกา’มันเงา ล้อมรอบด้วยสีขาวประกายเพชรและใช้สเตนเลสสตีลตัดขอบอย่างประณีต จึงดึงดูดทุกความสนใจได้ไม่ยาก Photo: Allmilmö
Allmilmö’s Pia kitchen is reminiscent of the rounded iPhone design: a bright attention-getter in high-gloss ‘Erica Violet’, surrounded by crystal white diamond paint and with a filigree stainless steel edge. Photo: Allmilmö.

2

3

2 ลักษณะพิเศษของ Terracucina จาก Störmer นั้นอยู่ที่ส่วนจัดวางของตกแต่งที่ติดตั้งให้สูงขึ้นไป และใช้โพรงช่องว่างตามขวางเป็นตัวโครงหลักในแนวนอน พร้อมด้วยพื้นที่สำหรับวางอุปกรณ์เสริมบนโต๊ะและส่วนจัดเตรียมอาหาร ‘เสายึด’ ในแนวตั้งตกแต่งด้วยสีน้ำตาลหรือหนังสีดำ ส่วนวัสดุทางเลือกอย่างกระจกและไม้จะตามมาในภายหลัง Photo: möbel kultur
Störmer’s Terracucina is characterised by galleries whose front has upright supports and uses an elongated recess as a horizontal design feature, with space for accessories on the table and island food preparation area. The vertical ‘props’ are finished in brown or black leather; glass and wood variants will follow.
Photo: möbel kultur.

3 ‘Color Concept’ ใหม่ของ Nobilia เป็นชุดครัวระบบโมดูลาร์ที่มีเอกลักษณ์ มีให้เลือกทั้งชั้นวางของ ช่องใส่ของ ตู้เก็บของแบบเลื่อนและติดผนัง ทุกส่วนประกอบมีสีเข้มสดที่กำลังอยู่ในความนิยม เช่น สีส้มแกงกะหรี่ สีเขียวใบเฟิร์น สีฟ้าอมเขียวของน้ำมันเบนซิน และสีแดงเบอร์รี่ เป็นต้น Photo: Nobilia
Nobilia’s new ‘Color Concept’ is a unique modular system to enhance surrounding features. Shelves, niche cladding, panels and sliding door cupboards are in bold, trendy colours: curry, fern, petrol and berries. Photo: Nobilia.

4 ชุดครัว Arts จาก Bauformat คือความพยายามที่จะนำสีสันเข้ามาสู่ห้องครัวผ่านทางอุปกรณ์เสริมและชั้นวางของ Photo: Bauformat
Bauformat’s Arts kitchen is a determined effort to import colour with the aid of accessories and shelves. Photo: Bauformat.

4

5

5 ตู้วางของในครัวสูงระดับสายตาของ Ballerina จับคู่กับลายเช็กสีน้ำตาลแคชเมียร์ด้าน โดยใช้เทคนิคพิมพ์ลายระบบดิจิตอลที่เป็นลิขสิทธิ์เฉพาะ จึงทำให้สามารถนำไปใช้ในบริเวณใดของห้องครัวก็ได้ Photo: Ballerina
Ballerina eye-level kitchen cabinets combines checked pattern with a matt Kashmir colour. The pattern is created with a patented digital print process that can be applied anywhere in the kitchen. Photo: Ballerina.

6 Rotpunkt เลือกใช้สีส้มแกงกะหรี่และดำมาออกแบบที่กั้นห้องชุดนี้ Photo: Rotpunkt
This Rotpunkt design object room divider was finished in curry and black. Photo: Rotpunkt

6

HÄFELE

gorenje by HÄFELE

DESIGNED BY ora-ito

• Bangkok • Pattaya • Hua Hin • Phuket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HÄFELE

คุณจะประหลาดใจว่า CookingAGENT ใส่ของได้มากมาย ขนาดไหน ส่วนประกอบที่ใช้ในการปรุงอาหาร สมุนไพร และเครื่องเทศ ซอสและส่วนประกอบอื่นๆ และของทุกอย่างง่ายต่อการหยิบใช้

"You'll be amazed at how much fits into a cookingAGENT – cooking implements, herbs and spices, sauces and other stuff. And everything is in easy reach."

• Bangkok • Pattaya • Hua Hin • Phuket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

1

สื่อสารด้วยรูปแบบ FORM LANGUAGE

LIVING KITCHEN

องค์ประกอบเรียบง่ายเป็นกันเอง
HOMELY CONFIGURATION

กระแสการวางผังแบบเปิดโล่งยังคงไม่เสื่อมความนิยม และบริษัทผู้ผลิตต่างกำลังมุ่งมั่นหาหนทางสร้างความกลมกลืนในการเชื่อมพื้นที่อยู่อาศัยส่วนอื่นๆ กับห้องครัว ชั้นวางของมักจะถูกนำมาใช้ในการเชื่อมโยงทั้งสองพื้นที่เข้าด้วยกัน ตัวอย่างเช่น การใช้ชั้นวางของมาทำลายเส้นแบ่งพื้นที่ และทำให้การเชื่อมต่อพื้นที่หย่อนใจกับส่วนรับประทานอาหารดูผสมกลมกลืนกันไป นอกจากนี้ยังสามารถเพิ่มความเรียบง่ายสบายๆ และโปร่งโล่งขึ้นโดยอาศัยโต๊ะกลางชุดครัวแบบตั้งพื้นหรือแบบรางเลื่อน ลายไม้จะช่วยเพิ่มสัมผัสที่อบอุ่นและเบี่ยงความสนใจออกจากเรื่องพื้นที่ใช้สอย แล้วซ่อนไว้ด้านหลังสิ่งที่ปรากฏอยู่ตรงหน้า ทั้งหมดทั้งสิ้นแล้ว การสื่อสารด้วยรูปแบบนั้นตรงไปตรงมาคือ ตัดสิ่งที่ไม่จำเป็นออกไปแล้วปล่อยให้เป็นหน้าที่ของโต๊ะกลางชุดครัวที่ไร้รูปทรง

The trend to open-plan design continues unabated and manufacturers are doing their best to provide a seamless transition between general living areas and the kitchen. Shelves often form the link: they break up straight lines and provide a harmonic transition to the dining or general living area. The area can be made to look more homely and lighter with a cooking island arrangement on feet or runners. Wood trim introduces a touch of warmth and diverts attention from purely functional areas, now increasingly concealed behind the front. Overall, the form language is linear, broken up here and there with amorphous island solutions.

2

1 เป็นอีกครั้งที่ Next Kochtisch และชุดอุปกรณ์ติดผนังจาก Schüller ชนะรางวัล 'Interior Innovation Award 2013' จาก Council of Industrial Design ประเทศเยอรมนี ที่เพิ่งประกาศผลไปในงาน Cologne International Furniture Fair ปีนี้ Photo: Schüller
Once again, the Next Kochtisch and wall system from Schüller were awarded the 'Interior Innovation Award 2013' by Germany's council of Industrial Design. The announcement was made at this year's Cologne International Furniture Fair. Photo: Schüller.

2 การจับคู่แผงหน้ากระจกด้านกับแผ่นไม้โอ๊กป่า พร้อมด้วยชุดครัว Vigo จาก Rempp ช่วยสร้างบรรยากาศที่เข้าถึงได้ง่าย ส่วนประกอบเลื่อนได้ขนาดใหญ่ช่วยเพิ่มทางเลือกระหว่างการใช้ประโยชน์จากพื้นที่อย่างเต็มที่หรือรูปโฉมที่เรียบง่ายเป็นกันเอง Photo: Rempp
he combination of matt glass fronts and wild oak trend veneer with Rempp's modern Vigo kitchen design creates a homely feel. The large sliding element offers a choice between functional use of space or homely appearance. Photo: Rempp.

3 อาร์ตเดคโคกลับมาแล้ว! สัมผัสได้ในผลงาน Spira ของ Rational จากฝีมือดีไซเนอร์คนดัง เซียร์เกย์โชบัน Photo: Rational
Art deco is back! Rational's Spira from star designer Sergei Tchoban. Photo: Rational.

3

LIVING KITCHEN

4 ชุดขั้นวางของ Lumos จาก Häcker เกิดมาเพื่อให้ความสะดวกสบายในการใช้งานจริง Photo: Häcker
Lumos shelf units from Häcker make for practical convenience. Photo: Häcker.

5 ชุดมู่ลี่แบบพิเศษของ XTEND+ จาก Leicht เพิ่มทางเลือกที่น่าตื่นใจสำหรับโครงสร้างชุดครัวแบบเดิมๆ ที่ประกอบด้วยพื้นโต๊ะ ช่องวางของ และตู้เก็บของระดับสายตา Photo: Leicht
XTEND + from Leicht has a special lamellar system that is an exciting alternative to the traditional three-part layout of worktop, niche and eye-level cabinets. Photo: Leicht.

6 ตู้เก็บของแบบยกระดับรุ่น Xylo จากซีรีส์ Classic-FS ของ Leicht มอบสัมผัสและอารมณ์ที่เบิกบานสบายๆ ให้แก่ห้องครัวในจุดเชื่อมต่อไปสู่พื้นที่พักผ่อน Photo: Leicht
Raised Xylo cabinets from Leicht's Classic-FS series give the kitchen a pleasant perception of lightness in the transition zone to the living area. Photo: Leicht.

HÄFELE

KESSEBÖHMER
by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

1

วัสดุพื้นผิวที่ปรากฏต่อสายตา FRONT FACING MATERIALS

LIVING KITCHEN

ความหลากหลายคือการเพิ่มรสชาติ...
VARIETY IS THE SPICE...

หากคิดว่า 'ห้องครัวก็เป็นแค่ห้องครัว'ก็ผิดแล้ว! งาน LivingKitchen แห่งเมืองโคโลญเปิดเผยความลับอย่างหมดไส้หมดพุงด้วยการนำเสนอวัสดุพื้นผิวด้านหน้าหลากหลายทางเลือกภายในงาน บริษัทผู้ผลิตหลายรายกล้าพอที่จะทดลองนำวัสดุที่ไม่ธรรมดาหลายชนิดมาปรับใช้เข้าด้วยกัน ในกลุ่มผู้นำต้องขอยกให้ Hidden Kitchen จากWarendorfer ชุดครัวทั้งหมดถูกซ่อนไว้ด้านหลังกำแพงผนังสีสนิม เมื่อกดปุ่ม แผงหน้าอันดึงดูดสายตาจะพับขึ้น เผยให้เห็นพื้นที่สำหรับทำครัว แล้วเวลาแห่งความสนุกก็เริ่มขึ้น ห้องครัวสุดล้ำจำนวนหนึ่งทำจากไม้ที่ดู 'หยาบและทนทาน' บางชุดก็ทำจากฟอยล์ และนักออกแบบก็ไม่ลืมเก็บร่องรอยการใช้งานที่แสดงถึงสภาพเดิมๆ เอาไว้ พื้นผิวที่ตอบโจทย์ได้อย่างชาญฉลาด เช่น บะซอลต์ คอนกรีต และแกรนิต สร้างลุคสไตล์วินเทจอย่างสมบูรณ์แบบ พร้อมทั้งยังเป็นการแสดงความเคารพต่อธรรมชาติอีกด้วย

'A kitchen is just a kitchen' – No Way! Cologne's LivingKitchen left nothing to the imagination when it came to the choice of front facing materials. Many manufacturers were confident enough to try out various combinations of unusual materials. Up front was Warendorfer with the Hidden Kitchen: the entire array of kitchen hardware is concealed behind a rust-coloured facade wall. At the touch of a button, the attractive front folds and rises to reveal the work area, and the fun begins. Some trendy kitchens were seen in 'rough and robust' wood.
Others made use of foil, and designers had not forgotten to leave traces of use that are the mark of authenticity. Surfaces that are a brilliant replication of basalt, concrete and granite give the perfect vintage look with a strong nod to Nature.

1 ครัวทุกแบบล้วนมีเอกลักษณ์ ชุดครัว Hidden Kitchen ของ Warendorf คว้ารางวัล 'Interior Innovation Award' จาก Council of Industrial Design ประเทศเยอรมนีมาครองในรอบการตัดสินครั้งแรก Photo: Warendorfer.
Every kitchen is unique: In the first judging round, Warendorf's Hidden Kitchen won the 'Interior Innovation Award' from the German Council of Industrial Design. Photo: Warendorfer.

2

3

2 Bauformat เลือกรูปแบบประตูคอกม้าไม้โอ๊กกับลายไม้เลื้อยมาใช้ในการออกแบบชุดครัว สร้างบรรยากาศกระท่อมในชนบทที่ดูทันสมัย Photo: Bauformat.
Bauformat chose an oak stable door pattern with floral designs on the worktop to conjure up the fashionable country cottage. Photo: Bauformat.

3 ผลงานการผสมผสานวัสดุสองชนิดของ DuPont อันได้แก่ ไม้โอ๊กอบความร้อน หินสังเคราะห์โคเรียน (Corian) ก่อให้เกิดงานออกแบบที่เป็นที่สุดแห่งความโมเดิร์นอย่าง 'icon' จาก Emestomeda ซึ่งนำมาจัดแสดงเป็นครั้งแรกที่งาน LivingKitchen Photo: Emestomeda
DuPont's combination of heat-treated oak and Corian resulted in an ultra-modern design – the 'icon' – from Ernestomeda, which exhibited for the first time at LivingKitchen. Photo: Ernestomeda.

4 Ballerina สร้างแรงบันดาลใจใหม่ๆ จากหินบะซอลต์ขั้นสูง เพื่อออกแบบ GreenTecKitchen ชุดครัวใหม่ของแบรนด์ Photo: Ballerina
Ballerina drew inspiration from high-class basalt rock for the design of its new GreenTecKitchen. Photo: Ballerina.

4

5

LIVING KITCHEN

5 การใช้สีมาตรฐาน RAL หลายๆ สีของ Brigitte Küchen ให้อารมณ์ในแบบวินเทจ Photo: Brigitte
Vintage in a mixture of strong RAL colours from Brigitte Küchen. Photo: Brigitte.

6 'ไม้คือความแตกต่างของเรา' คือ คติที่ Grattarola ยึดถือบริษัทสัญชาติอิตาเลียนแห่งนี้แสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่าคตินี้สื่อถึงอะไร ด้วย Anthea เคาน์เตอร์สารพัดช่อง Photo: Grattarola
The Grattarola motto runs 'Wood is our difference': the Italian company showed exactly what it means with multi-storey Anthea architecture. Photo: Grattarola.

6

HÄFELE

Loox

THE LOOX LIGHTING SYSTEM

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HÄFELE

THE MODUL. MODERN AND EXCLUSIVE

BLANCO
GERMANY
by HÄFELE

• Bangkok • Pattaya • Hua Hin • Phuket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

1

LIVING KITCHEN

การยศาสตร์ ERGONOMICS

ปรับระดับเพื่อลดช่องว่างระหว่างวัย
LIFT - LOWER THE GENERATION GAP

พื้นโต๊ะและโต๊ะกลางชุดครัวแบบปรับระดับไม่ได้จะกลายเป็นอดีตในอีกไม่ช้า บริษัทผู้ผลิตกำลังขบคิดในเรื่องส่วนสูงและอายุที่ต่างกันของสมาชิกภายในครอบครัว และต้องการลดช่องว่างในเรื่องความสูงของคนในแต่ละวัยที่ใช้ห้องครัว เรื่องนี้เป็นประเด็นใหญ่ที่งานแสดงสินค้า LivingKitchen ในโคโลญ Alno มีผลงานจัดแสดงไม่น้อยกว่า 2 แบบ และทั้งสองแบบก็สามารถประยุกต์ได้ในหลายวิธี 'ครัวเคลื่อนที่' (bewegte Kitchen) รวมเอาประโยชน์ใช้สอยกับความสะดวกในการใช้งานขั้นสูงเข้าไว้ด้วยกัน ไม่ใช่เพียงเรื่องการปรับระดับความสูงด้วยการกดปุ่มเท่านั้น ในทางตรงกันข้าม งานออกแบบเชิงศึกษาวิจัยอย่าง Alnomesa รังสรรค์ขึ้นบนพื้นฐานแนวคิดในระบบโมดูลาร์ โดยผสมผสานการใช้งานหลายรูปแบบภายในโต๊ะกลางชุดครัว ส่วนประกอบมีทั้งแบบรวมอยู่ในชุดหรือเพิ่มเติมเข้าไป Alno มิใช่บริษัทผู้ผลิตเพียงรายเดียวที่ให้ความใส่ใจในเรื่องการเพิ่มประสิทธิภาพและความปลอดภัยแก่ผู้ใช้งาน(การยศาสตร์)

Fixed-height kitchen worktops and islands will hopefully soon become a thing of the past. Manufacturers are tackling the issue of families whose members are of different height and age, and the need to bridge the generation height-gap in the kitchen. This was the major topic at the Cologne LivingKitchen trade show. Alno had no less than two designs, both of which are adaptable in their different ways. The bewegte Küche ('moving kitchen') combines a high level of functionality with convenience, but not just because the modules are height-adjusted at the touch of a button. By contrast, the Alnomesa design study is based on a modular concept with many possible combinations within a kitchen island. The components are either integrated or added-on. But Alno was not the only manufacturer to give careful thought to better ergonomics.

1 Moving Table จาก Häcker ปรากฏโฉมในรูปโต๊ะกลางชุดครัวที่พื้นโต๊ะทำจากหินแกรนิต ซึ่งสามารถยืดขยายความยาวได้สูงสุดถึง 2.40 เมตร Photo: Häcker
Häcker's Moving Table, set up here in island-format with granite worktop, which extends to a maximum length of 2.40 m. Photo: Häcker.

2

3

2 โต๊ะกลางชุดครัว Almos สามารถปรับระดับความสูงได้เพียงสัมผัสปุ่ม ต้องยกความดีความชอบแก่แม่แรงจาก Häfele Photo: Guido Schiefer
The Almos island kitchen unit is height-adjustable at the touch of a button, thanks to the Häfele jack. Photo: Guido Schiefer.

3 โต๊ะกลางชุดครัวใหม่จาก Ballerina นามว่า 'Ergoagent base' สามารถปรับระดับความสูงได้ระหว่าง 990 -1,190 มิลลิเมตร หรือระหว่าง 860 -1,060 มิลลิเมตร Photo: Ballerina
Ballerina's new island unit 'Ergoagent base' is height-adjustable through a range of 990 to 1,190 mm, or 860 to auf 1,060 mm. Photo: Ballerina.

4 Sachsenküchen ผลิตโต๊ะกลางชุดครัวแบบแท่นปรับความสูงระบบไฟฟ้าเป็นเจ้าแรก Ergomatic SHG01-200 มีช่วงปรับระดับในแนวตั้ง 20 เซนติเมตร Photo: Sachsenküchen
Sachsenküchen has produced the first electrically operated Ergomatic SHG01-200 height-adjustable base plinth, which has a vertical range of 20 cm.
Photo: Sachsenküchen.

4

5

LIVING KITCHEN

5 การออกแบบ Warendorf 16 ผลงานใหม่เอี่ยมนั้นตั้งอยู่บนสัดส่วนมาตรฐานที่ 16 เซนติเมตร แนวรอยต่อนั้นบางเฉียบ และโครงลิ้นชักก็มีความบางเป็นพิเศษเช่นกัน จึงทำให้มีพื้นที่เก็บของภายในมากขึ้น Photo: Warendorf
The innovative Warendorf 16 design is based on standard multiple dimensions of 16 cm. The seams are of slim dimensions and the drawer frames are ultra-slim, creating more internal space. Photo: Warendorf

6 Team 7 นับเป็นผู้บุกเบิกในเรื่องการเพิ่มประสิทธิภาพและความปลอดภัยแก่ผู้ใช้งาน พื้นโต๊ะ K 7 ของพวกเขามีขนาดกว้าง 40 เซนติเมตร ส่วนความสูงมีช่วงปรับระดับถึง 40 เซนติเมตร Photo: Team 7
Team 7 is an ergonomic pioneer: their K7 worktop is 40 cm wide and the height infinitely adjustable through a range of 40 cm. Photo: Team 7.

6

HÄFELE

Loox

• Bangkok • Pattaya • Hua Hin • Phuket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

1

LIVING KITCHEN

เครื่องมืออุปกรณ์ชิ้นเด่น EQUIPMENT HIGHLIGHTS

สีดำคือความงาม
BLACK IS BEAUTIFUL

กลุ่มอุปกรณ์เครื่องครัวอันมากมายในงานแสดงที่โคโลญนั้นประกอบไปด้วยตู้อบระบบโมดูลาร์อุปกรณ์เหนี่ยวนำไฟฟ้าเต็มพื้นที่ใช้งาน หน้าจอแสดงผลสุดล้ำที่ตอบสนองต่อการใช้ปลายนิ้วควบคุมอุณหภูมิ และเตาทำอาหารแบบดั้งเดิมที่ปลอดภัยขึ้น มีการใช้พื้นผิวที่สะท้อนเงาและมีประกายภายในครัวมากขึ้น โดยเฉพาะกระจกสีดำซึ่งกลืนไปกับการออกแบบที่ประณีตพิถีพิถันได้อย่างงดงาม หม้อนึ่งที่มีหลายชั้นสามารถทำอาหารได้รวดเร็วและช่วยเก็บรักษาคุณภาพอาหารไว้ได้นานสูงสุด และมื้ออาหารยุคใหม่ก็สามารถจัดเสิร์ฟอย่างหรูหราบนโต๊ะปรับความสูงได้ ความหลักแหลมอยู่ที่แถบไฟ LED ที่ช่วยให้แสงสว่างเหนือเตาไฟฟ้าจากตลอดแนวความยาวของโต๊ะที่มีอุปกรณ์ระบายอากาศ

The wide field of kitchen equipment on show in Cologne featured modular ovens, full-surface area induction, innovative touch-displays responding to a stroke of the fingertip to regulate the temperature, and deliberately traditional cookers. Kitchens feature greater numbers of glittering and reflective surfaces, particularly black glass, which blends beautifully in cool puristic designs. Multi-steam cookers are both speedy in operation and promote maximum retention of food quality. And the modern meal can now be elegantly presented on a height-adjustable table. Brilliant: an LED-strip dispenses light over the hob from the entire length of the table ventilation system.

2

1 แต้มสีดำให้แก่ครัวด้วยเครื่องใช้ล่าสุดจาก Bauknecht ชุด 'BlackLine' ผสมผสานเทคโนโลยีล้ำยุคแต่ใช้ได้จริงเข้ากับวัสดุคุณภาพสูงและดีไซน์ทันสมัย Photo: Bauknecht
Little black number for the kitchen: Bauknecht's latest 'BlackLine' devices combine innovative yet practical technologies with high-grade materials and forward-looking design. Photo: Bauknecht.

2 เส้นทางสู่อนาคตกับ Coolpure 1.0 ตู้เย็นต้นแบบจาก BASF ที่จะมาเสาะหาข้อจำกัดของวัสดุและการออกแบบที่เป็นไปได้ โดยดึงเอาข้อดีทั้งหมดของโพลียูริเทนมาใช้ Photo: BASF
En route to a cool future: BASF's coolpure 1.o concept refrigerator explores the limits of possible materials and design, taking advantage of the all the options available with polyurethane. Photo: BASF.

3 แค่วางปลายนิ้วไว้บน Slider ของ Gorenje ก็พอแล้วสำหรับการเพิ่มอุณหภูมิ รูปแบบลักษณะนี้ชวนให้หวนนึกถึงคันโยกแบบเดิมๆ Photo: Guido Schiefer
A finger placed on Gorenje's Slider is sufficient, and up goes the temperature. The form reminds the user of a traditional lever. Photo: Guido Schiefer.

3

4

5

6

4 บริษัทผู้ผลิตสัญชาติตุรกีอย่าง Acrelik-Konzern มาร่วมวงกับแบรนด์ Grundig ในกลุ่มสินค้าสำหรับครัวเรือนสีขาวขนาดใหญ่ Photo: Guido Schiefer
A new brick in the white goods line-up: Turkish manufacturer Arcelik-Konzern has joined with the Grundig brand in the large white household goods segment. Photo: Guido Schiefer.

5 Meisterstück ('งานชิ้นเอก') จาก Küppersbusch เป็นเหมือนศูนย์กลางการปรุงอาหารชั้นสูง จะตั้งติดกับผนังหรือตั้งพื้นก็ได้ พร้อมด้วยตัวเลือกต่างๆ อย่างตู้อบขนาดใหญ่ เตาแม่เหล็กไฟฟ้า กระทะเทปปันยากิ เตาปิ้งย่าง กระทะจีน หรือถาดลิ้นชักอุ่นอาหาร Photo: möbel kultur
The Küppersbusch Meisterstück ('masterpiece') is a gourmet cooking centre; against the wall or free-standing: with choices of maxi oven, induction cooking hob, Teppan Yaki, Lavastein, Wok or heated drawer. Photo: möbel kultur.

6 เตาแม่เหล็กไฟฟ้า Neffs Free มีตัวเหนี่ยวนำไฟฟ้าแยกขึ้นถึง 48 ตัวอยู่ใต้แผ่นทำความร้อนกระจกเซรามิก ซึ่งสามารถใช้งานได้ทั้งหมด Photo: Neff
The Neffs Free Induction cooker has 48 individual induction fields under a glass ceramic hotplate, all of which is available for use. Photo: Neff.

HÄFELE

HÄFELE

gorenje by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket

Design Studio

www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HÄFELE

BLANCO
GERMANY
by HÄFELE

Stainless steel satin polish clear forms and contours

• Bangkok • Pattaya • Hua Hin • Phuket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

LIVING KITCHEN

อ่างล้างจานและเครื่องใช้ SINKS AND EQUIPMENT

ความสมบูรณ์แบบในความโค้งมน
ALL-ROUND PERFECTION

อ่างล้างจานขอบโค้งมนกลับมาเป็นที่นิยมอีกครั้ง แต่ขณะนี้ก็มีสิ่งสำคัญหลายเรื่องสำหรับการออกแบบที่พิถีพิถัน อาทิ ชุดอุปกรณ์เสริมที่มาในรูปแบบโค้งมนช่วยให้มีรูปลักษณ์ที่ไปในทางเดียวกัน แค่ไฟ LED อาจไม่เพียงพอสำหรับการให้แสงไฟในบริเวณพื้นที่ทำงานทั้งหมด พวกเขายังสร้างสรรค์แสงไฟเฉพาะจุดขึ้นมา พื้นโต๊ะหินแบบโมเดิร์นหรือพื้นโต๊ะที่ให้ลุควินเทจและลายพิมพ์ตกแต่งบนกระจกช่องวางของในผนังช่วยเพิ่มบรรยากาศและความเป็นเอกเทศในพื้นที่ที่ใช้ทำงาน อุปกรณ์ก๊อกน้ำของอ่างล้างจานก็มีเทคโนโลยีสูงขึ้น เช่น ผู้ช่วยเฉพาะสำหรับควบคุมอัตราการไหลและอุณหภูมิของน้ำด้วยมือ อุปกรณ์ล้ำอนาคตบางชิ้นสามารถปล่อยน้ำเดือดสำหรับชงชาหรือกาแฟออกมาจากก๊อกน้ำได้โดยตรง

Soft corners are back for kitchen sinks, but there now are also many with the emphasis on purist design; a range of components with an essentially rounded format gives an integrated appearance. Not only do LEDs serve to give a total overview of the work areas, they also create visual highlights. Modern stone or vintage-look worktops and print decors on glass niche walls make for more atmosphere and individuality in functional areas. Kitchen sink tap fittings have picked up high-tech features, such as technical assistance for manual regulation of water rate and temperature. Some innovative fittings are capable of discharging boiling water for preparation of tea or coffee direct from the tap.

1 น้ำชาแทบจะไหลออกมาจากก๊อกน้ำ Blanco Hot อันนี้ Photo: Blanco
Tea almost straight from the tap with Blanco Hot. Photo: Blanco.

2 eUnit Kitchen คือผลิตภัณฑ์เครื่องครัวไฟฟ้าชิ้นแรกของ Dornbracht อันเป็นผลมาจากการศึกษาวิจัย Photo: Dornbracht
The eUnit Kitchen was the outcome of a study, Dornbracht's first electronic kitchen product. Photo: Dornbracht.

3 อ่างล้างจาน Pebel ทำจาก Fragranite มาพร้อมดีไซน์ขอบโค้งมนตามแบบนิยมของ Franke เอง Photo: Franke
The Pebel kitchen sink made in Fragranite with soft-edge design is Franke's the clear favourite. Photo: Franke.

4 ชุดราวแขวนของ Alto-2 จาก Naber ช่วยจัดหาตำแหน่งที่สะดวกสบายสำหรับแขวนของและเก็บเครื่องใช้ในครัว
Photo: Naber
Naber's Alto-2 railing system has delightfully clear lines accommodating conveniently variable location of hooks and utensils. Photo: Naber.

5

LIVING KITCHEN

5 อ่างล้างจาน Cosentino สามารถใช้งานได้อย่างสมบูรณ์แบบและยังดูทันสมัยสุด ๆ โดยเฉพาะเมื่ออยู่ในสีแดงเฟอร์รารี Photo: Cosentino
The Cosentino sink can be flush-fit and is right in the trend– especially in Ferrari red. Photo: Cosentino.

6 ชุดอ่างล้างจาน Flavia จาก Villeroy & Boch มีขอบโค้งมนโดยรอบ อ่างล้างจานเซรามิกนี้ได้รับการดีไซน์แบบไร้กาลเวลา สามารถเลือกใช้ได้ถึง 16 เฉดสี พร้อมด้วยฟังก์ชั่นการใช้งานที่คุ้มค่ามหาศาล Photo: Villeroy & Boch
The Flavia range of sinks from Villeroy & Boch is a genuine all-rounder. The ceramic sinks come in 16 different colours and combine timeless design with great functional value. Photo: Villeroy & Boch.

6

HÄFELE

BLANCO GERMANY by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket

Design Studio

www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

1

งานแสดงสินค้า IMM COLOGNE 2013

IMM

เสียงเร่าร้อนสำหรับบ้าน
HOT SOUNDS FOR THE HOME

ด้วยตัวเลขผู้เข้าชมงานที่เพิ่มขึ้น จำนวนผู้จัดแสดงและผู้เยี่ยมชมในระดับนานาชาติอันมหาศาล และกิจกรรมการซื้อขายที่เฟื่องฟูล้วนแต่ตอกย้ำความสำเร็จอย่างถล่มทลายของงาน Cologne International Furniture Trade Fair ในปีนี้ พร้อมความสนใจอย่างต่อเนื่องในเฟอร์นิเจอร์ที่มีรูปลักษณ์ตามธรรมชาติ ไม้เนื้อแข็ง โดยเฉพาะไม้โอ๊ก ยังคงมีร่องรอยและพื้นผิวตามสภาพแท้จริงของการใช้งานก่อนหน้า หนังฟอก ผ้าขนสัตว์ และหนังสัตว์ กำลังกลับมาสู่กระแสนิยมเพื่อใช้เป็นวัสดุห่อหุ้ม ลวดลายตกแต่งและรูปแบบหน้าตาสไตล์เรโทรในช่วงยุค 50s และ 60s ก็มีให้เห็นอยู่ทั่วไป เครื่องเรือนหุ้มนวมมาพร้อมขอบมุมมนกลม และผู้ผลิตหลายรายก็เลือกที่จะใช้ฐานรอง (box spring) ขณะเดียวกันฟังก์ชั่นการทำงานที่มาพร้อมความสะดวกสบายก็คืบหน้าไปไกลยิ่งขึ้น เฟอร์นิเจอร์ระบบโมดูลาร์จะเจาะจงตกแต่งด้วยการเคลือบเงา แต่ก็มีการเคลือบด้านด้วย รวมถึงวัสดุแบบผสม บริษัทผู้ผลิตบางแห่งเชื่ออย่างหมดใจว่าระบบเสียงคือของสมนาคุณ

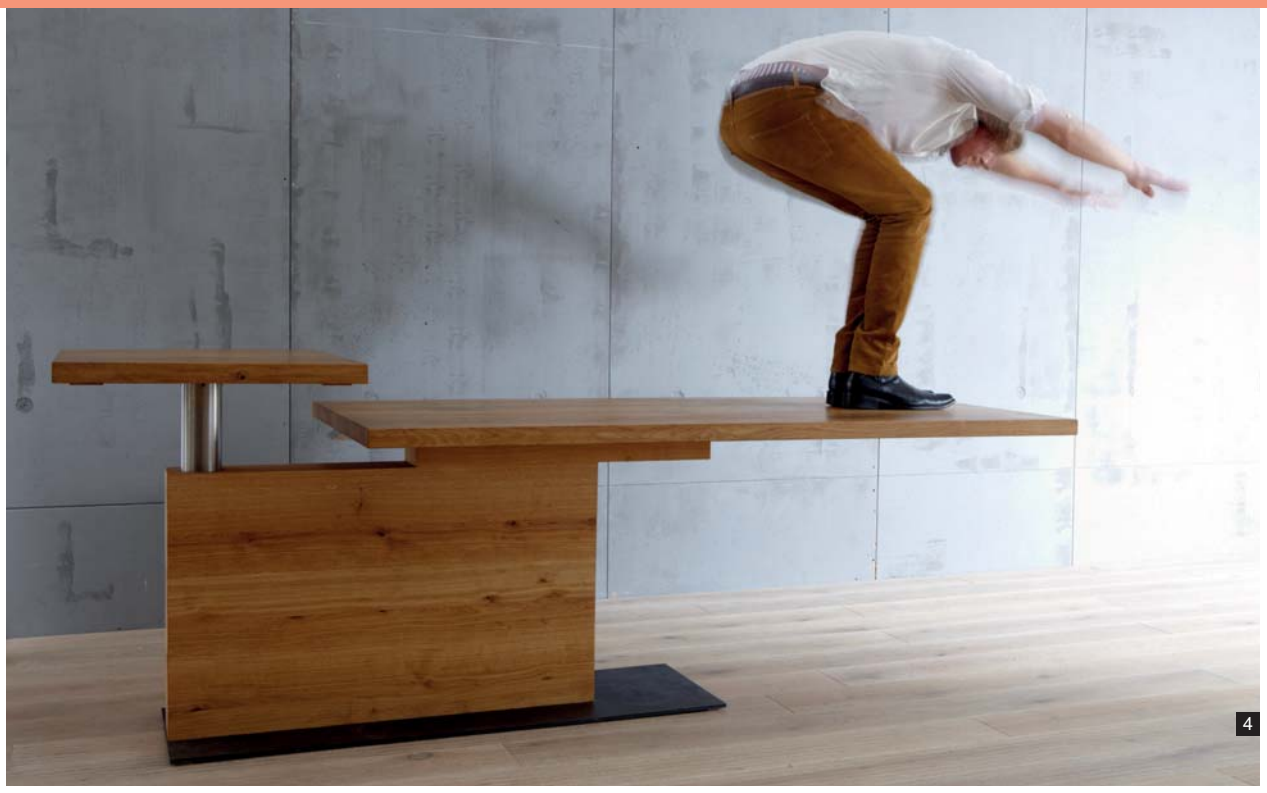
With increased visitors numbers, greater numbers of international exhibitors and visitors, and plenty of buying activity, this year's International Cologne Furniture Fair was a resounding success, with unbroken interest in furniture of natural appearance. Solid wood – in particular oak – was seen with rough- surfaces and authentic indications of previous use. Leather, wool felt, and animal hides are back in fashion as covering materials. Ornamental patterns and the retro-look of the '50s and '60s were clearly in evidence. Upholstery comes with rounded corners and edges, and many producers have adopted box springs. At the same time, convenient added functions have gained ground. Modular furniture was finished particularly in high gloss but also in matt – and in a combination of materials. Some manufacturers clearly believe that sound systems are a bonus.

1 ผลงานออกแบบงานสุดวิจิตรด้วยวัสดุผสมจาก Sudbrock โดยเพิ่งมีโต๊ะเข้ามาเพิ่มเติมในกลุ่มผลิตภัณฑ์ Photo: Sudbrock
Sculptured design in material-mix: Sudbrock. Tables are a new addition to the range. Photo: Sudbrock.

2 ตู้เก็บของและตู้วางของจาก Kettnaker ดูหรูมีเสน่ห์ราวกับหลุดออกมาจากภาพยนตร์เจมส์ บอนด์ Photo: Kettnaker
Could be straight out of a James Bond film: glamorous cupboards and cabinets from Kettnaker. Photo: Kettnaker.

3 ลูกผสมของชั้นกับตู้ในเฉดสีเขียวทันสมัยจาก Linge Roset Photo: Guido Schiefer
Combined shelves and cupboards in a trendy shade of green from Ligne Roset. Photo: Guido Schiefer.

4 ฟังก์การใช้งานแบบอเนกประสงค์สำหรับวันพรุ่งนี้จาก Schulte Design พื้นโต๊ะไม้สามารถยกขึ้นมาจากตัวโครงได้ นับเป็นสปริงบอร์ดสำหรับเพิ่มความสัมพันธ์ใกล้ชิดในแบบโมเดิร์น Photo: Schulte Design
Tomorrow's multi-functionality: Schulte Design's wooden tabletop rises from the frame: a springboard for modern communication. Photo: Schulte Design.



5

IMM

5 Pascen วางแนวความคิดไว้แต่แรกเริ่มและนำเสนอ 5 โครงการที่แตกต่างกัน Photo: Guido Schiefer
Paschen puts the concept approach up front and presented five different scenarios. Photo: Guido Schiefer.

6 'Workframe' แสนบางจากโรงงานเฟอร์นิเจอร์ Müller มีพื้นที่ว่างพอสำหรับติดรูปสวย ๆ เมื่อเปิดออก มันจะกลายเป็นโต๊ะเขียนหนังสือเล็ก ๆสำหรับเป็นที่วางมือถือหรืออุปกรณ์ต่าง ๆ ขณะชาร์จแบตเตอรี่ Photo: Müller Möbelwerkstätten
The flat 'Workframe' from the Müller furniture workshop also has enough space to show a pretty picture. When opened, it makes a practical desk where smartphones or other devices may be charged. Photo: Müller Möbelwerkstätten.

6

HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HÄFELE

dialock

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket

Design Studio

www.hafele.com

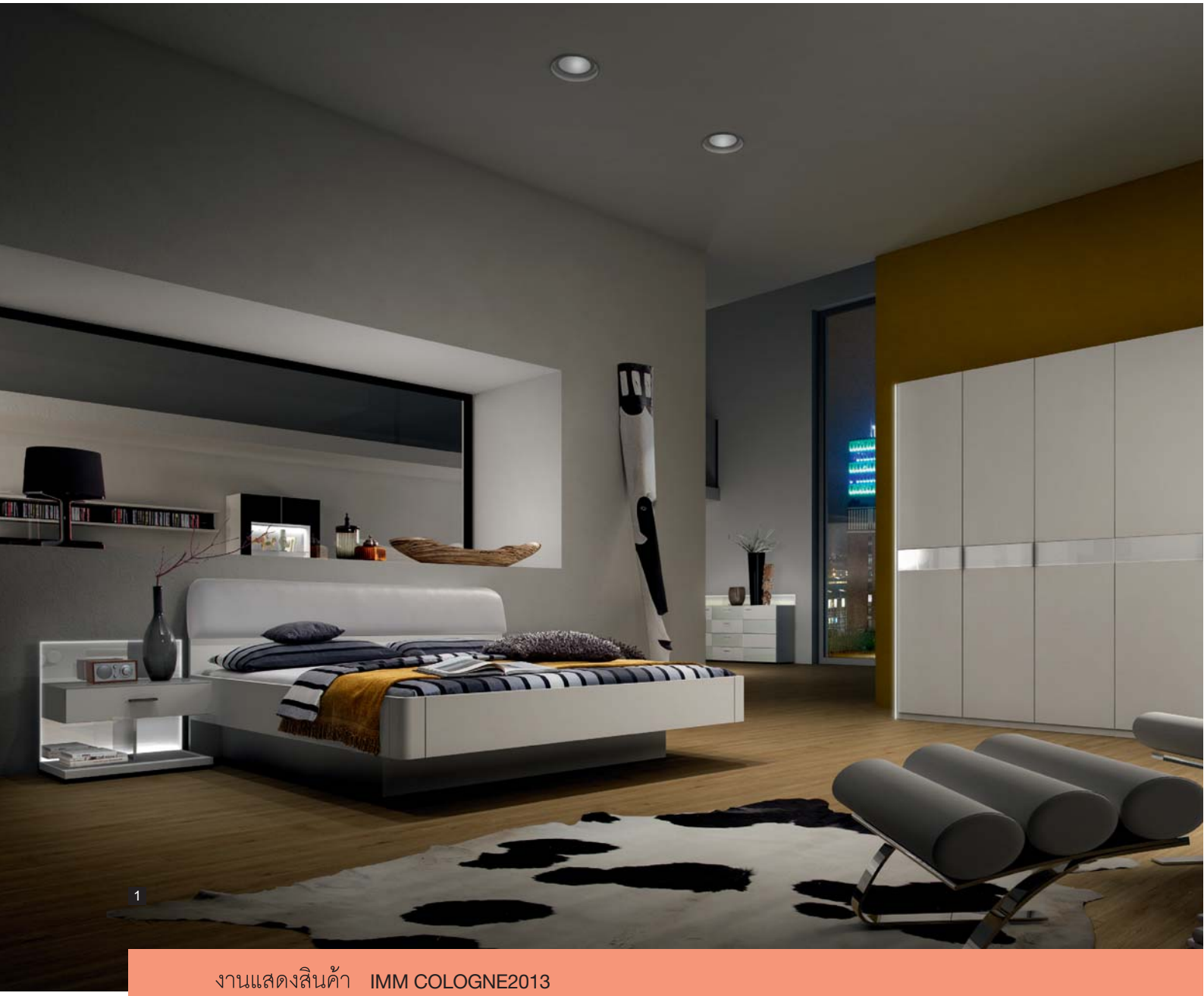
Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HÄFELE

SLIDO

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**



1

งานแสดงสินค้า IMM COLOGNE2013

IMM

ความประณีตเพื่อความสบายในการนอนอย่างแสนสุข

TECHNICAL REFINEMENTS FOR SUPERB SLEEPING COMFORT

การนอนหลับอย่างเป็นสุขคือที่สุดของการเตรียมพร้อมรับมือวันใหม่ที่แสนยุ่งเหยิง และเนื่องจากลูกค้าเตรียมตัวมาเพื่อเสียเงิน ในงานนี้ ภาคธุรกิจจึงเตรียมนวัตกรรมมากมายมารอต้อนรับ ฐานรอง (box spring) เป็นผู้สร้างความสบายในแนวราบที่ยอดเยี่ยม ในปัจจุบันแม้แต่เตียงนอนสำหรับเด็กก็มีฐานรองแล้ว และตอนนี้ไม่ได้มีแค่แท่นวางสมาร์ตโฟนและ iPod สำหรับมอบเสียงเพลง ภายในห้องนอน แต่ยังสามารถเพิ่มฟังก์ชั่นการทำงานไว้รอบๆ เตียงนอน แสงไฟก็มีส่วนสำคัญไม่แพ้กัน และมีประโยชน์มากๆ ในตู้วางของ ผลงานไม้ 'ลอยตัว' ช่วยกลบเกลื่อนเรื่องความเทอะทะของฐานรองไปได้

A good night's sleep is the best preparation for a busy day; and because consumers are quite prepared to pay more, industry has come up with a number of innovations. The box-spring is a great provider of horizontal comfort,and has been adopted by manufacturers from entry-level through to high-end products; even children's beds now have box-springs. Not only do smartphone and iPod docking stations bring music into the bedroom: they can provide additional functions around the bed. Likewise, lighting is of great importance – and is very useful in cupboards. 'Floating' wood designs provide an optical counterpoint to bulky box-spring solutions.

1 การใช้กระจกร่วมกับวัสดุอื่นๆ ในการตกแต่งช่วยดึงเอาความงามของแสงที่สวยที่สุดออกมาสู่ Leonardo ห้องนอนใหม่จาก Geha Photo: Geha
A mixture of glass and other materials brings out the best lighting effects in Geha's new Leonardo bedroom. Photo: Geha.

2 ชุดตู้เก็บของวอล์คอินน้ำหนักเบาของ Nolte Germersheim ทำให้การจัดเก็บของเป็นสัดเป็นส่วนขึ้นและยังเคลื่อนย้ายได้ง่าย Photo: Guido Schiefer
Nolte Germersheim 's lightweight walk-in cupboard facilitates individual arrangements and is easy to transport. Photo: Guido Schiefer.

3 Wellemöbel ซ่อนฐานรองไว้ด้านใน แถมด้วยแสงไฟหน้าตู้ที่ดูแปลกตา Photo: Guido Schiefer
Box-spring inside, plus unusual cupboard facade lighting: Wellemöbel. Photo: Guido Schiefer.

4

IMM

4 Italians Letti & Co.ออกแบบเตียงนอนที่ดูอบอุ่นเป็นกันเอง พร้อมด้วยชุดโต๊ะข้างเตียงที่ดูคล้ายวางซ้อนไว้อย่างไม่เป็นระเบียบ Photo: Italians Letti & Co.
Cosy bed design, combined with stacked-look bedside side-table unit: Italians Letti & Co. Photo Letti & Co.

5 Fey & Co. มักจะมีเพลงกล่อมเด็กดีๆ มาฝากเสมอ Photo: Fey & Co.
Fey & Co. always has a good lullaby. Photo: Fey & Co.

6 Voglauer กับเตียงนอนที่ดูเหมือนลอยอยู่เหนือพื้นผสมผสานเข้ากับความเป็นธรรมชาติ Photo: Voglauer
Floating appearance in natural combination: Voglauer. Photo: Voglauer.

5

6

HÄFELE

SLIDO

GIVING IDEAS WINGS

SLIDO. SLIDING DOOR FITTINGS FOR FURNTURE.

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket

Design Studio

www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

1

งานแสดงสินค้า MASION & OBJET 2013

Maison & Objet

ปารีส... ที่รัก
PARIS, MON (GL) AMOUR

ไม่ใช่เรื่องยากเลยที่จะทำความเข้าใจว่าทำไมงานแสดงสินค้า Maison & Objet ที่ปารีส จึงมีแรงดึงดูดเหลือล้น ทั้งสถานที่ที่เปี่ยมเสน่ห์ การประดับประดาที่เยี่ยมยอด รวมถึงส่วนผสมของงานออกแบบ เครื่องประดับ และข้าวของในแต่ละวันที่น่าดึงดูดใจในงานนี้ ผู้เข้าชมจะพบกับของทุกอย่าง ตั้งแต่แผ่นปูพื้นชนิดล่าสุดเรื่อยไปจนถึงสิ่งทออันมากล้นและเฟอร์นิเจอร์ที่มาพร้อมความพิเศษอย่างแน่นอน และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ความต้องการของตลาดในปารีสคือเฟอร์นิเจอร์อเนกประสงค์ที่มีขนาดเล็กลง บ้านในทุกวันนี้มีขนาดเล็กลง ห้องอ่านหนังสือหรือห้องทำงานก็ต้องเล็กลงไปอีก และมักต้องใช้โต๊ะทำงานรูปแบบเดิมๆ เพื่อให้มีพื้นที่เพียงพอ ความหลากหลายมาในรูปแบบของการผสมผสานวัสดุที่สวนทางกัน เช่น ไม้ขัดมันแต่งหนังฟอกพ่นสีทอง ซึ่งเตือนให้นึกถึงรูปทรงไม่สมมาตรจากยุค 50s อย่างแรง

It's not difficult to make out what makes the Paris Maison & Objet trade show so attractive: a spot of glamour, great decorations, and an attractive mix of design, accessories and everyday objects. Here the visitor will find everything from the latest floor coverings, to opulent fabrics and furniture with that certain something extra. In particular, there was demand in Paris for smaller multi-functional items of incidental furniture. In today's smaller homes, the study or office is much smaller and is often adequately served by a classic bureau. Variety comes in the form of apparently contrasting combinations of material, such as daring glossy wood trim with gold-sprayed leather, strongly reminiscent of the asymmetric shapes from the 1950 s.

1 พื้นบนของโต๊ะตัวนี้ดูราวกับเพิ่งถูกตัดออกมาจากป่า โต๊ะเดี่ยว Table นี้เป็นผลงานจาก Exteta บริษัทผู้ผลิตสัญชาติอิตาเลียน Photo: Exteta
This tabletop looks almost as if it had just been hewn fromthe forest: the Individual Table from Italian manufacturer Exteta. Photo: Exteta.

2 ระบบเชื่อมต่ออันชาญฉลาดก่อเกิดเป็นม้านั่งยาวชุดนี้จาก Neue Wiener Werkstätten ซึ่งดูสวยงามด้วยโทนสีพาสเทลที่กำลังเป็นที่นิยมในขณะนี้
Photo: Neue Wiener Werkstätten.
Intelligent interlocking system: bench from Neue Wiener Werkstätten looks good in currently fashionable pastel tones.
Photo: Neue Wiener Werkstätten.

3 BSG จาก Wewood หยิบเอาการสื่อสารด้วยรูปแบบสมมาตรของยุค 50s มาใส่ลงในไม้ยอดนิยมอย่างโอ๊ก Photo: Wewood
Picks up the asymmetric form language of the 1950s in popular oak: BSG from Wewood. Photo: Wewood.

4 Stanley จาก Lambert คือโต๊ะเขียนหนังสือหน้าตาคลาสสิกขนาดเล็ก
Photo: Lambert
Small classic-look writing desk; the Stanley, from Lambert.
Photo: Lambert.

2

3

4

5 ม้านั่งไร้พนักหรือโต๊ะกาแฟ ผู้ใช้เฟอร์นิเจอร์จาก Bleu Nature ชุดนี้คงตัดสินใจได้เอง มันมีส่วนผสมที่น่าตื่นตาระหว่างไม้เนื้อแข็งกับหนังฟอกพ่นสีทอง Photo:Bleu Nature
Stool, or coffee table? The user of this Bleu Nature model can decide for himself; an exciting combination of solid wood and gold-sprayed leather.
Photo: Bleu Nature.

6 Nerd จาก Muuto มีรูปร่างหมดจดและทำจากชิ้นส่วนประกอบมือสีเทอร์ควอยส์เข้ากับสมัยนิยม
Photo: Muuto
Fresh shape and hand push-fit assembly, in fashionable turquoise: Nerd from Muuto.
Photo: Muuto.

5

6

1

2

งานแสดงสินค้า MASION & OBJET2013

Maison & Objet

ความอ่อนช้อยสไตล์สแกนดิเนเวียนริมฝั่งแม่น้ำแซน
SCANDINAVIAN LIGHTNESS ON THE SEINE

หิมะ น้ำแข็ง และความหนาวเหน็บ ล้วนเป็นสิ่งตรงข้ามกับเสน่ห์อันยืนยงของเมืองหลวงฝรั่งเศส แต่เป็นสภาพอากาศภายนอกสถานที่จัดงาน Maison & Objet ในปีนี้ ซึ่งไม่น่ายินดีเลย ทั้งๆ ที่คำขวัญของงานคือ Vivant (‘การอยู่อาศัย’) จึงไม่แปลกที่มันจะมีผลในแง่ลบต่อจำนวนผู้เข้าชมงานชาวฝรั่งเศส ซึ่งลดลงมาเหลือ 38,560 คน แต่ข่าวดีก็คือ จำนวนผู้เข้าชมงานชาวต่างชาติไม่ได้เปลี่ยนแปลงจากเดิม โดยมีถึง 37,589 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 42 ของผู้เข้าชมงานทั้งหมด นอกเหนือจากความมีเสน่ห์ขั้นสูงและสไตล์ยุค 50s ผู้จัดแสดงจำนวนมากก็นำเสนอความอ่อนช้อยในสไตล์สแกนดิเนเวีย ไม่ว่าจะเป็นสีขาวในทุกๆ เฉด และสีไอศกรีมอันอ่อนหวาน ไม้สีอ่อนและโลหะมีค่าช่วยเติมสีสันให้แก่การตกแต่งลวดลายประณีต

Snow, ice and bitter cold: in contrast to the enduring charm of the French capital, the weather outside this year’s Maison & Objet – running this year under the motto Vivant (‘Living’) was not exactly welcoming. Not surprisingly, this had a knock-on effect on the number of registered French visitors, significantly down to 38,560. But the good news is that the number of foreign visitors, who represented 42 percent of the total, was virtually unchanged at 37.589. In addition to glamour and ‘50s-style, many exhibitors presented Scandinavian lightness – white in all its shades, and delicate ice cream colours. Light-coloured woods and precious metal colours rounded off the filigree interiors. This strict coolness was in contrast to unusual individual pieces in garish neon colours.

1 Leitner นำเสนอผ้าลินินคุณภาพสูงพร้อมลวดลายศิลปะบาร็อคในคอลเลกชั่น Blue Moon 'อันสูงส่ง' Photo: Leitner
High quality linen with baroque motifs: Blue Moon from the Leitner 'blue line'. Photo: Leitner.

2 กระเบื้อง 'SystemArt' ที่มาพร้อมลายไม้จาก Marazzi กำลังสร้างความนิยมไปทั่วทั้งบ้าน Photo: Marazzi
The 'SystemArt' Tiles – here with wood patterns from Marazzi – are growing in popularity throughout the home. Photo: Marazzi.

3

4

3 สีเด่นสะดุดตามักสร้างความมหัศจรรย์ให้แก่การตกแต่งภายในเช่นเดียวกับเก้าอี้ Mia จาก Emu ที่โดดเด่นได้ทั้งในและนอกบ้าน Photo: Emu
Spot colour does wonders for the interior: the Emu's Mia indoor/outdoor chair. Photo: Emu.

4 กล่องเก็บของ Colour-Boxes ของ Norman Copenhagen ทำจากเหล็กตีทบ Photo: Norman Copenhagen
The Colour-Boxes from Norman Copenhagen fold flat for storage. Photo: Norman Copenhagen.

5 Toi โต๊ะตัวเล็กจาก Zanotta พร้อมช่องซ่อนของ Photo: Zanotta
Small table with concealed compartment: the Toi from Zanotta. Photo: Zanotta.

6 CR 01 ชามภาพลวงตาแบบกล้องคาเลโดสโคปจาก Alessi ฝีมือการออกแบบของอเลสซานโดร เมนดินี Photo: Alessi
Kaleidoscope: Alessandro Mendini's CR 01 bowl for Alessi. Photo: Alessi.

5

6

งานแสดงสินค้า BAU

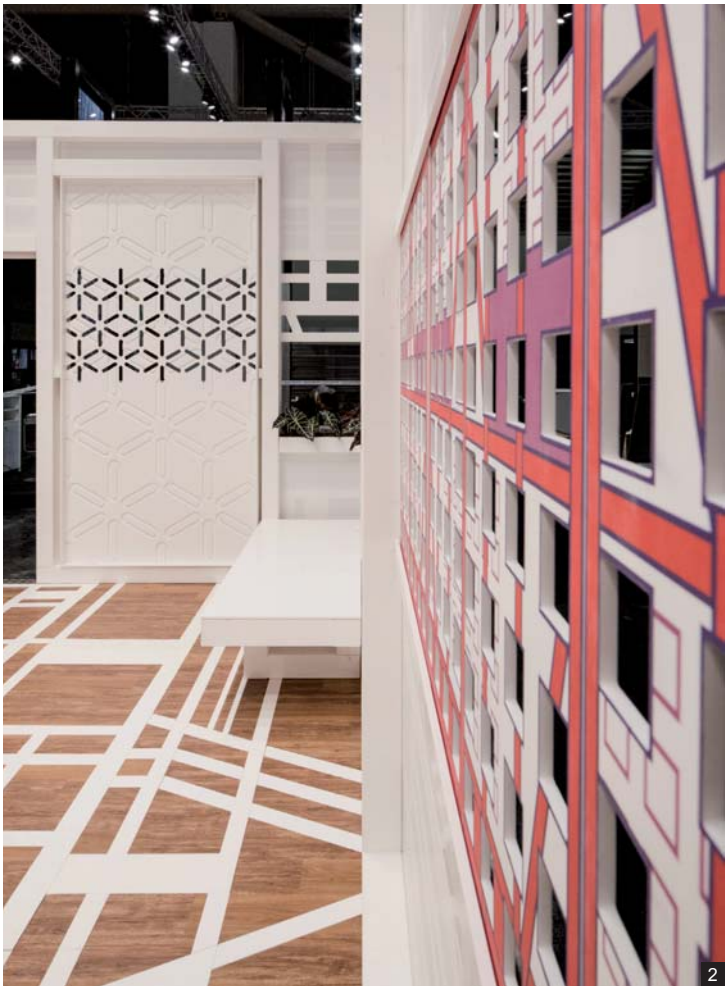
BAU

รูปลักษณ์แบบธรรมชาติและการใช้งานอย่างยั่งยืน
SUSTAINABILITY AND NATURAL APPEARANCE

เมื่อพูดถึงเรื่องสถาปัตยกรรม ก็ต้องพูดถึงทางเลือกของวัสดุและระบบอุปกรณ์ และงานแสดงสินค้า Bau ที่จัดขึ้นในมิวนิกก็เป็นงานชั้นนำในระดับโลกอย่างไร้ข้อกังขา ในเดือนมกราคมปีนี้ก็เป็นอีกครั้งที่งานแสดงสินค้านี้ยังคงรักษาอันดับผู้นำไว้ด้วยจำนวนผู้เข้าชมถึง 235,000 คน หัวข้อหนึ่งที่กลบรัศมีเรื่องอื่นๆ ไปจนหมดก็คือ ‘การออกแบบและการก่อสร้างอย่างยั่งยืน’ มีการถกเถียงและอภิปรายจากทุกๆ มุมเท่าที่เป็นไปได้ ไม่ใช่เพียงความคิดเห็นในทางทฤษฎี แต่รวมไปถึงความคิดเห็นทางสังคมวิทยาและทางเศรษฐกิจในที่ประชุมอภิปรายและนิทรรศการพิเศษ รูปลักษณ์ตามธรรมชาติยังคงเป็นที่ต้องการอย่างมากดังจะเห็นได้จากวัสดุปูพื้น แม้แต่แผ่นลามิเนตก็ยังนำรูปโฉมแบบธรรมชาติมาใช้ ขณะเดียวกันผู้ใช้งานก็ให้ความสำคัญกับการทำความสะอาดที่ไม่ยุ่งยากโดยทั่วไปแล้วความนิยมในตอนนี้กำลังมุ่งไปสู่กลุ่มวัสดุที่กว้างขึ้นกว่าที่เคยมีมา

When it comes to architecture, the choice of materials and systems, then the Bau trade fair in Munich is the undisputed world leader. In January, this year’s event once again maintained its leading edge with more than 235,000 visitors. The one subject that dominated over all others was that of ‘sustainable design and construction’. This was discussed and described from every possible angle; not just from the technical point of view, but also from the sociological and economic points of view in forums and special exhibitions. Natural appearance remains very much in demand, such as seen on floors. Even laminates are honed to optimise their natural appearance. At the same time, end-users value easy cleaning. In general, the fashion is now shifting towards a wider range of materials.

1



2

1 | เซรามิกของ Agrob Buchtal ไม่ได้จำกัดอยู่แค่เพียงงานโครงสร้าง Photo: Bau, Munich
Not just limited to contract applications: Agrob Buchtal ceramics. Photo: Bau, Munich.

2 | Lg Hausys สาธิตวิธีใช้ Hi-Macs เป็นวัสดุทำผนังด้านหน้าอาคาร สถาปนิกและดีไซเนอร์จาก 3deluxe ในไวส์บาเดิน สร้างซุ้มในงาน Bau ให้เป็นประติมากรรม 3 มิติที่เดินเข้ามาเยี่ยมชมได้ Photo: möbelfertigung
Lg Hausys demonstrated the use of Hi-Macs as a facade material. Wiesbaden architects and designers 3deluxe set up their Bau stand as a walk-in three-dimensional sculpture. Photo: möbelfertigung.

3 | Linoleum จาก Armstrong คือผู้นำเสนอแผ่นพื้นสีสันสดใสที่มีความเชี่ยวชาญสูง Photo: Bau, Munich
Armstrong Linoleum was a strong proponent of colourful floor colourings. Photo: Bau, Munich.

3

4

BAU

4 ผนังอาคารในรูปแบบอนาคตที่ Titanic Belfast ผลงานของ Todd Architects Photo: Bau, Munich
Futuristic facade design: the Titanic Belfast from Todd Architects. Photo: Bau, Munich.

5 แม้จะเพิ่มเติมแนวคิดการใช้งานอย่างยั่งยืนลงไป แต่ก็ยังคำนึงถึงชีวิตที่มีสุขภาพแข็งแรงสมบูรณ์ภายใต้ดีไซน์หรูหรา Photo: Bau, Munich
In addition to the concept of sustainability, there were plenty of luxury wellness designs. Photo: Bau, Munich.

6 ผลงานแผ่นพื้นรีไซเคิลหน้าตาคล้ายไม้ Expona สร้างความนิยมให้แก่ Objectflor อย่างมาก Photo: Objectflor
Objectflor scored with its Expona designer recycled wood-look flooring. Photo: Objectfloor.

5

6

HÄFELE

hansgrohe
by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket

Design Studio

www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

1

2

INTERVIEW

สีสันภายในยากระตุ้นประสาทที่มีผลต่อจิตใจ
INTERIOR COLOUR PEP PILL FOR THE PSYCHE

ในงานแสดงสินค้าที่โคโลญและมิลานครั้งล่าสุดล้วนแล้วแต่ใช้ทักษะทางด้านสีมาเป็นองค์ประกอบ ทว่าสิ่งใดคือผลลัพธ์ที่กำหนดโดยการเลือกใช้สีในการตกแต่งภายใน เราได้ขอให้ผู้เชี่ยวชาญด้านสี นินา วูล์ฟ มาช่วยให้คำอธิบายและยกตัวอย่างว่าสีใดที่ทำหน้าที่คล้าย 'ยากระตุ้น' ที่ส่งผลต่อจิตวิญญาณ

Recent trade fairs in Cologne and Milan used the total repertoire of colour skills. But, what is the real effect determined by the choice of interior colours? We asked colour expert Nina Wolf to explain, for example, which colours act as a 'pep pill' for the soul.

Neue Form: สีเป็นเรื่องที่มีความสำคัญเป็นอันดับหนึ่งในโลกของแฟชั่น และกำลังเพิ่มสูงขึ้นในแวดวงการออกแบบตกแต่งภายในเช่นกัน ในห้องห้องหนึ่งสามารถใช้สีเข้มสดได้มากสุดกี่สี โดยไม่กลายเป็น 'สีแบ่งเขต'?

Nina Wolf: มันไม่ง่ายเลยที่จะหากฎเกณฑ์อันมีเหตุมีผลมาใช้ในการเลือกสี หัวใจสำคัญของมันไม่เหมือนการปรุงอาหาร คุณทำอาหารให้ออกมามีรสชาติดีได้ไม่ยากด้วยการเลือกใช้ส่วนผสมอย่างพิถีพิถันเพียงไม่กี่ชนิด ในกรณีของสีเป็นเรื่องของปริมาณและระดับความอิ่มตัวของสีที่ลงตัว คำแนะนำสำหรับวิธีใช้สีในการตกแต่งภายในจากฉันคือ มุ่งความสนใจไปที่สีเข้มชัดเพียงสีเดียว หรืออย่างมากสุดคือสองสี

Neue Form: เราทราบดีว่าการเลือกใช้สีมีผลต่อจิตใจของคนเรา แล้วสีใดที่มีฤทธิ์เป็นยากระตุ้นได้ดีที่สุด?

Nina Wolf: (หัวเราะ) คุณเป็นผู้กำหนดเรื่องนี้ได้ดีที่สุดโดยใช้ความคิดในแง่บวกเป็นตัวเชื่อมโยง นึกถึงสิ่งที่ทำให้รู้สึกดี อาทิ วันพักผ่อนทางตอนใต้ ผู้คนส่วนใหญ่มองหาฤดูร้อน และสีโทนเหลือง ส้ม แดงก็ช่วยรู้สึกสบายใจ แต่ก็ขึ้นอยู่กับความชอบส่วนบุคคลอย่างมาก ตัวอย่างเช่น สีน้ำเงินอาจเป็นสีโทนเย็น แต่หลายคนก็นึกไปถึงน้ำและท้องฟ้า และมีความสุขมากที่ได้อยู่ในห้องสีฟ้า

Neue Form: In the world of fashion – and increasingly also in interior design – colour is a subject of major importance. How many bold colours can a room contain, without becoming a 'colour district'?

Nina Wolf: It's not at all easy to find generally valid rules when it comes to choosing colours. But in essence, it is not unlike cooking: you can often achieve a great deal, just by using a few carefully-chosen ingredients. In the case of colour, what matters is the right dose and degree of colour saturation. My advice for interior applications is to concentrate on one or a maximum of two bold accentuating colours.

Neue Form: We know that the choice of colour has an effect upon the human psyche. Which colours work best as a pep pill for the soul?

Nina Wolf: (Laughs) You can best determine that by identifying positive associations: think of something pleasant, for an example a southern holiday. Most people find summer and sun – and colours such as warm yellow-, orange- and red-tones – are pleasant. But that depends very much on personal preferences. For example blue may appear cool, but many associate it with water and the sky and so feel very happy in a light blue room.

1 สีเหลืองสดช่วยเพิ่มความสว่างให้แก่ห้องบำบัดด้วยการฉายรังสีสำหรับผู้ป่วยของ Radio-Log ที่อัลเทิททิง Photo: Caparol
Fresh yellow brightens up the radiology treatment rooms for patients in Radio-Log at Altötting. Photo: Caparol.

2 สีเทาเรียบๆ เป็นการตกแต่งที่ให้ความรู้สึกอบอุ่น Photo:Farrow& Ball
Even grey can give a warm interior impression. Photo: Farrow & Ball.

3 สีเหลืองอ่อนเหมาะมากกับการเลียนแบบแสงยามพระอาทิตย์ขึ้นช่วยทำให้รู้สึกอารมณ์ดี Photo: Caparol
Soft yellow tones do a good job of simulating sunshine, engendering a happy mood. Photo: Caparol.

Nina Wolf

++ นินา วูลฟ์ นักออกแบระดับประกาศนียบัตรชั้นสูง เกิดปี 1976 ศึกษาด้านการออกแบบสีจาก Hochschule für Angewandte Wissenschaft und Kunst ที่ฮิลเดสไฮม ++ ตั้งแต่ปี 2002 ที่ปรึกษาด้านสีและครูพิเศษด้านสีในธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับตลาดงานสถาปัตยกรรม ++ กิจกรรมสำคัญ: การพัฒนาและออกแบบสี การสัมมนาและทำเวิร์คช็อป ++ ตั้งแต่ปี 2004 เจ้าของบริษัท Gestalttransfer ในเบรเมิน ดำรงตำแหน่งหัวหน้าการออกแบบสี + ที่ปรึกษาด้านสี ผู้เชี่ยวชาญด้านระบบสีและวัสดุ การพัฒนา

Background:
++ Dipl.-Designer Nina Wolf: born 1976, studied colour design at the Hochschule für Angewandte Wissenschaft und Kunst, Hildesheim ++ since 2002 colour consultant and design coach for businesses linked to the architectural market ++ main activities: colour-development and -design, seminars & workshops ++ since 2004 proprietor of Gestalttransfer, Bremen: head of colour design + colour consulting. Specialist for colour and material systems, concept development, design of office architecture (core subjects: light, colour, acoustics) ++ since 2009 owner-manager of Acousticpearls GmbH, Bremen

Neue Form: ในฐานะนักออกแบบ คุณมองว่าวัสดุพื้นผิวมีความสำคัญอย่างไร?

Nina Wolf: ความขัดแย้ง เมื่อฉันแนะนำให้ใช้สีเข้มๆ ในการตกแต่งห้องแคบหรือทางเดิน ผู้คนโดยมากมักคิดว่ามันจะทำให้พื้นที่ดูเล็กลง ทว่ากรณีนี้กลับตรงกันข้าม ตัวอย่างเช่น หากผนังด้านหนึ่งของทางเดินทาสีอีกสีหนึ่ง มันจะดูแตกต่างกับดีไซน์เดิมของมัน

Neue Form: ในแต่ละยุคสมัยจะมีความนิยมสีที่เฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษ ไม่ว่าจะสีเดียวหรือหลายๆ สี แล้วปัจจุบัน สีใดที่ครองใจผู้คนมากที่สุดในขณะนี้?

Nina Wolf: แฟชั่นจะเป็นตัวกำหนดขอบเขตอันกว้างใหญ่นี้ ในตอนนี้สีนีออนเรืองแสงกำลังมาแรง ที่งานแสดงสินค้าในโคโลญและมิลานครั้งล่าสุด เราเห็นว่ามีการใช้สีเข้มๆ ในการตกแต่งภายในมากขึ้น แต่ไม่ว่าจะเป็นการตกแต่งบ้านหรืองานโครงสร้าง ฉันมักจะแนะนำให้ใช้สีเหลืองหรือชมพูนีออนคู่กับโทนสีเบจและเทากลางๆ เพราะช่วยให้ไม่ดูเยอะจนเกินไป

Neue Form: As a designer, what do you see as being the importance of surface materials?

Nina Wolf: Paradoxically, when I suggest the use of a bold colour in a small room or passage, most people think that the area will look even smaller. But exactly the opposite is the case. For example, if one wall of a passage is painted another colour, it looks quite different to the way it was originally designed.

Neue Form: Each era has preference for a particular colour or colours. In which time-colour zone do we find ourselves now?

Nina Wolf: That is determined to a large extent by fashion. At present, fluorescent neon colours are on the way in. At the recent trade fairs in Cologne and Milan we saw an increasing interior use of bold colours. But whether in the home or contract furnishing, I would always recommend use of a neon-yellow or -pink with neutral beige or grey tones, so that it is not over-done.

Neue Form: สีอะไรที่คุณชื่นชอบเป็นการส่วนตัว และทำไม?

Nina Wolf: สีเขียว! ทุกเฉดเลย ตั้งแต่สีเขียวของหญ้าไปจนถึงสีเขียวมะกอก เพราะมันเป็นสีที่มีสมดุลมาก และทำให้ฉันรู้สึกสงบ ฉันเชื่อมโยงมันเข้ากับทางเดินผ่านป่าไม้และแสงอาทิตย์วิบวับที่ลอดใบไม้ลงมา

Neue Form: What is your personal favourite colour, and why?

Nina Wolf: Green! In all shades, from grass green to olive-green; because it is a very well balanced colour and calms me down. I associate it with a walk through the woods and sunlight twinkling between the leaves.

INTERVIEW

5 สีส้มคือ 'ผู้มอบพละกำลัง' สื่อถึงการมองโลกในแง่ดีและความเบิกบานใจ Photo: Farrow & Ball
Orange is the 'energy donor', symbolising optimism and joy. Photo: Farrow & Ball.

6 สีแดงเข้มเหมาะกับการเป็นจุดเด่นอย่างมาก (วอลล์เปเปอร์: Élitis) และเป็นมิตร Photo: Erismann
Bold red is great for spot colour (wallpaper: Élitis) and very homely. Photo: Erismann.

HÄFELE

HOPPE®
Handle of excellence.
by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HÄFELE

DURAVIT by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HÄFELE

DURAVIT by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HOESCH
by HÄFELE

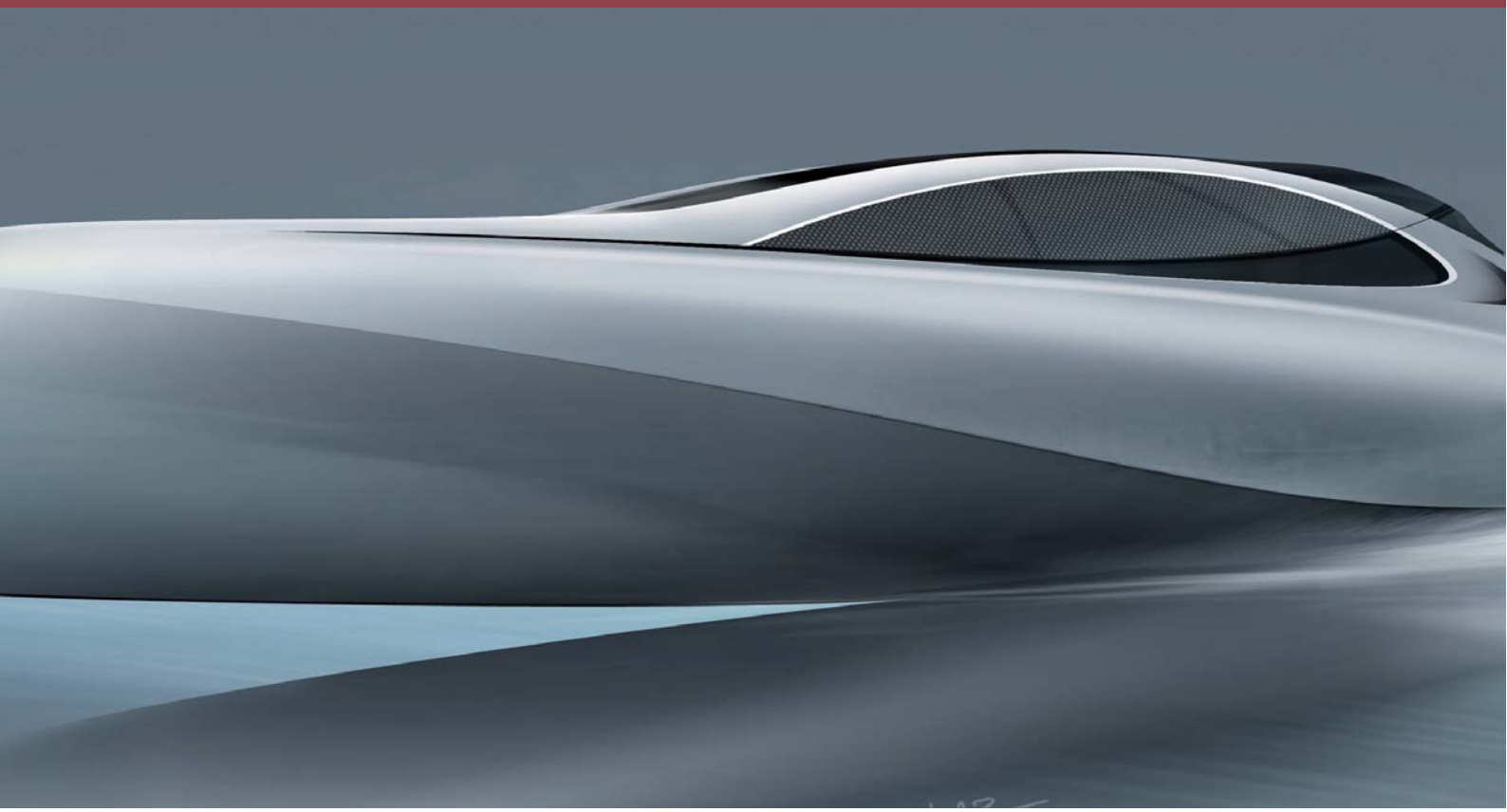
NEUE FORM 2013

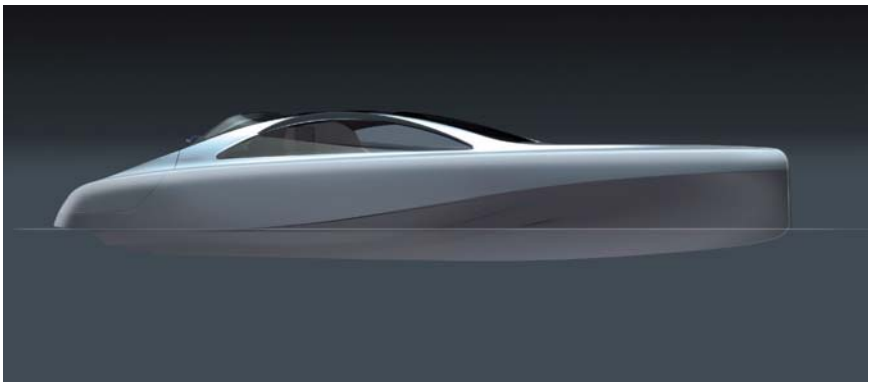
• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

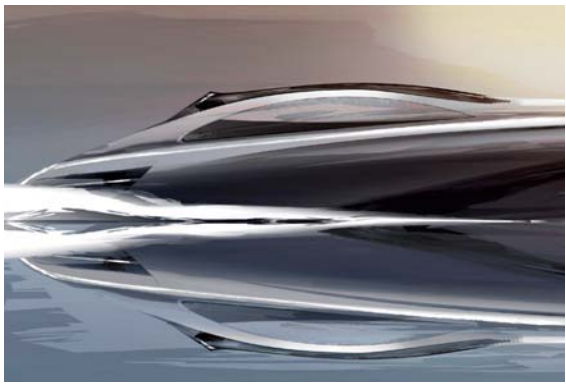
Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

สไตล์แบบ Mercedes-Benz ผสานกระดูกงูจาก Silver Arrows Marine กำเนิดเป็นเรือยอชต์ Silver Arrow

MERCEDES-BENZ STYLE + SILVER ARROWS MARINE KEEL LAID DOWN FOR SILVER ARROW





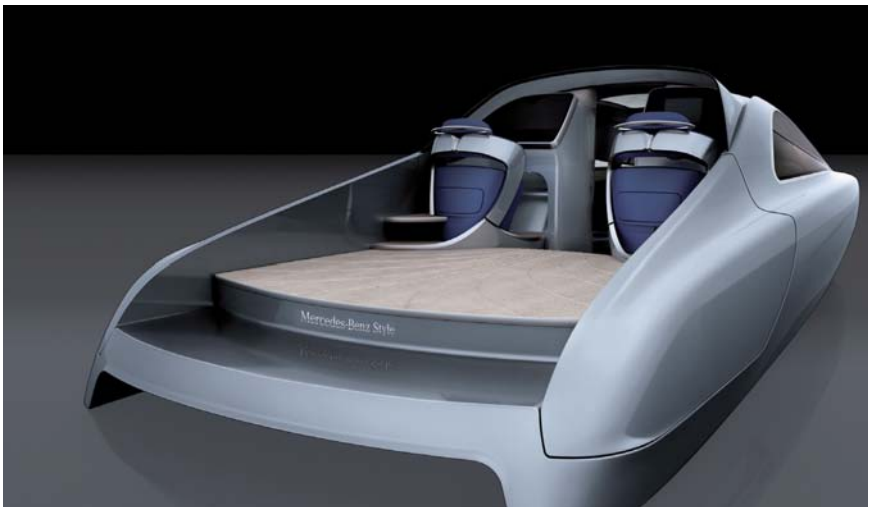


เพียงสิ่งเดียวที่ขาดหายไปจากท้ายของลำเรือสุดหรูลำนี้คือสัญลักษณ์ดาวสามแฉกเท่านั้น 'Silver Arrow' ความยาว 14 เมตร ผลงานจากทีมงานด้านสไตล์ในสังกัด Mercedes-Benz ลำนี้ สร้างเสียงโจษจันอย่างมากที่งาน Monaco Yacht Show 2012 นักออกแบบรถยนต์ระดับมืออาชีพร่วมงานกับบริษัท Silver Arrows Marine เพื่อเตรียมการเปิดตัวเรือยอชต์ติดเครื่องยนต์สุดหรูที่มีชื่อเสียงไปทั่วโลกอยู่ในขณะนี้

พวกเขามุมานะอย่างหนักเพื่อลองเสี่ยงดวงในทะเล แล้วก็เปิดตัวเรือลำใหญ่พร้อมองค์ประกอบที่มีเอกลักษณ์เฉพาะ Silver Arrow of the Seas เป็นผลผลิตในสไตล์ Mercedes-Benz กอร์เดิน วาเกเนอร์ หัวหน้าแผนกออกแบบรถยนต์ Mercedes-Benz กล่าวไว้ในงานเปิดตัวที่โมนาโกว่า "สำหรับพวกเราที่เป็นนักออกแบบรถยนต์ การออกแบบเรือยอชต์ติดเครื่องยนต์แสนหรูหรานั้นเป็นงานท้าทายที่ไม่ธรรมดาอย่างมาก ผลลัพธ์ที่ได้คือเรือลำใหญ่ขั้นเลิศ ด้วยความยาวตลอดลำเรือที่ 14 เมตร จึงไม่เหมาะนักหากจะเรียกมันว่า 'เรือเล็ก'

About the only thing missing from the stern of this elegant hull is a three-pointed star: for the 14-m long 'Silver Arrow' generating much discussion at the 2012 Monaco Yacht Show was from the Mercedes-Benz in-house style-team, whose professional automobile designers teamed with Silver Arrows Marine in the preparation for the launch of this now world famous highly streamlined luxury motor yacht.

As is their custom, they reached for the stars to try their luck at sea, and then launched a vessel with a range of unique features. The Silver Arrow of the Seas is a product of Mercedes-Benz Style. Gorden Wagener is head of design for Mercedes-Benz Cars. At the Monaco launch he said: "For we car designers, it was a highly unusual challenge to design a luxury motor yacht; and the outcome is a superlative vessel.



เรือใหญ่สุดหรูนี้ได้รับการคิดค้นในฐานะโครงการ Granturismo ซึ่งเป็นโครงการ ‘แลกเปลี่ยน’ ด้านสไตล์ ความปราดเปรียวล้ำหน้า การใช้พื้นที่อย่างชาญฉลาด และการตกแต่งภายในสุดโมเดิร์นของเรือลำนี้ล้วนแต่สร้างความประทับใจให้แก่ผู้พบเห็น ผู้รับหน้าที่ในการต่อเรือคือ บริษัท Silver Arrows Marine ในอังกฤษ บริษัทเปิดใหม่ แต่เปี่ยมไปด้วยทีมงานมืออาชีพที่มีประสบการณ์สูงในธุรกิจผลิตเรือหรูระดับไฮเอนด์” รวมทั้งยังมีมาร์ติน ฟรานซิส และทอมมาซา สปาโดลินี ทีมออกแบบระดับนานาชาติมาร่วมทำงานกับผู้เชี่ยวชาญแถวหน้าจากแวดวงต่างๆ ที่สัมพันธ์กับการออกแบบเรือยอชต์อันหรูหรา ประธานบริษัท Silver Arrows Marine อย่างรอน กิบบ์ส กล่าวว่า “นี่เป็นเอกสิทธิ์พิเศษที่ได้ทำงานกับคนอื่นๆ ที่มีความมุ่งมั่นกระตือรือร้นต่องานออกแบบในสายการเดินเรือเช่นเดียวกับเรา” และเขาคาดว่า Silver Arrow จะพร้อมเปิดตัวออกสู่ตลาดในปีนี้

Given the overall length of 14 metres, it would scarcely be right to call it a ‘boat’. The luxury vessel was conceived as a ‘crossover’ Granturismo style project and captivates all with its innovative agility, intelligent use of space and ultra-modern interior. The vessel was constructed by Silver Arrows Marine of England, a new company backed by a highly experienced team of professionals whose business is high-end luxury vessels.” In addition to Martin Francis and Tommaso Spadolini, the international design team incorporates top specialists from all disciplines required in the design of luxury yachts. Silver Arrows Marine chairman Ron Gibbs said: “It is a privilege to work with others who have such an enthusiastic commitment to marine design as we do.” Further, he reckons the Silver Arrow will be ready for market launch this year.

เกราะกันความร้อนของกระสวยอวกาศสหรัฐฯ แสดงเห็นถึงคุณสมบัติแสนมหัศจรรย์ของกระเบื้องเซรามิก Photo: möbelfertigung

The US Space Shuttle heat shield showed what amazing properties are found in ceramic tiles. Photo: möbelfertigung.

วัสดุใหม่ล้ำ ตั้งแต่เซรามิกจนถึงใยกล้วย จากกระสวยอวกาศสู่ห้องครัว

INNOVATIVE MATERIALS– FROM CERAMICS TO BANANA FIBRE FROM SPACE SHUTTLE INTO THE KITCHEN

ในทางทฤษฎี วัสดุชนิดใหม่มักเป็นตัวจุดประกายสู่การออกแบบตกแต่งภายในใหม่ๆ และผลิตภัณฑ์สุดล้ำ พวกมันทำให้เกิดสิ่งต่างๆ ตัวอย่างเช่น คุณลักษณะแปลกใหม่อาทิ พื้นผิวที่ดึงดูดใจหรือการรับรู้ด้วยประสาทสัมผัส พร้อมด้วยฟังก์ชั่นเสริมที่ใส่ลงไปในวัสดุโดยนักออกแบบคนเก่ง ผู้เชี่ยวชาญด้านการออกแบบและวัสดุ มาร์ติน บีห์ แห่ง Beeh_Innovation มีคำอธิบายคร่าวๆ และการคาดการณ์มานำเสนอแก่ผู้อ่าน Neue Form

ทางเลือกของวัสดุนั้นเติบโตขึ้นต่อเนื่อง และยังนำเอารูปลักษณ์ที่แตกต่างและฟังก์ชั่นการทำงานที่ก่อนหน้านี้ไม่คาดฝันมาพร้อมกับการเติบโตนั้นด้วย นอกจากนั้นแง่ดีของวัสดุที่มีอยู่แล้ว กระบวนการผลิต การใช้งานผสมระหว่างไฟฟ้าและระบบควบคุมดิจิตอล หรือแม้แต่การค้นหาแหล่งให้แสงสว่างใหม่ๆ ที่น่าทึ่ง ก็ล้วนแต่ขยายขอบเขตให้แก่นักออกแบบ ฟังก์ชั่นการทำงานจะได้ผลดีที่สุดด้วยการเลือกผสมผสานวัสดุต่างๆ โดยคำนึงถึงการใช้ทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด ตัวอย่างหนึ่งคือ ผนังเฟอร์นิเจอร์น้ำหนักเบานั้นสามารถใช้วัสดุเคลือบพื้นผิวคุณภาพสูงหลากหลายรูปแบบมาใช้ในการผลิตได้ ดังนั้นจึงมีการใช้ผนังประกบน้ำหนักเบาในรถพ่วง รางรถไฟ และอากาศยานพลเรือนเทคโนโลยีใหม่ล่าสุดคือการพิมพ์ระบบดิจิตอล ซึ่งไม่จำกัดทางเลือกของรูปแบบพื้นผิว วิธีการและสีสำหรับการผลิตจำนวนน้อย จะเจาะจงขนาดก็ได้หากต้องการ

แสงไฟเข้ามามีบทบาทในการประยุกต์และสร้างบรรยากาศตามต้องการให้แก่ลักษณะของห้องและข้าวของแต่ละอย่าง ซึ่งสามารถเลือกได้ตามความต้องการในสถานการณ์นั้นๆ บริษัทหลายแห่ง เช่น Erco หรือ Zumtobel สามารถทดสอบผลของการเปลี่ยนแสงไฟโดยอาศัยเครื่องมือวางแผนระบบดิจิตอลที่ครอบคลุมการทำงาน การลดทอนขนาดและการปล่อยพลังงานความร้อนจากหลอดอิเล็กตรอนที่ปล่อยแสงไฟ LED ออกมาช่วยจุดประกายการปฏิวัติระบบไฟส่องสว่างอย่างแท้จริง ตอนนี้ก็กำลังเข้าสู่ยุค Organic LED (OLED) ดังนั้นในอีกไม่กี่ปี เราจะได้เปิดศักราชใหม่อันน่าตื่นเต้นในหน้าประวัติศาสตร์ของเทคโนโลยีไฟส่องสว่าง

เมื่อไม่นานมานี้ กระแสการใช้วัสดุแบบยั่งยืนเป็นที่นิยมมากขึ้น ตอนนี้ไม่มีใครมองว่ามันเป็นเรื่องผิดปกติอีกแล้ว เรื่องนี้กลายเป็นแนวทางหลักในธุรกิจบางประเภท อาทิ สีทาบ้านสูตรน้ำ เป็นต้น นี่จึงเป็นเรื่องน่าพอใจอย่างยิ่งที่วัสดุแบบยั่งยืนเริ่มวางรากฐานอย่างมั่นคงในฐานะสินค้าที่ผลิตเป็นจำนวนมาก และไม่มีคำว่า ‘แพงกว่า’ ห้อยท้ายไว้อีกต่อไป

New materials are the technical trigger for both innovative interior design and new products. They score, for example, with new properties such as an attractive surface or skin-flattering sensory perception; or with complementary functions embedded in the materials by clever designers. Materials and design-expert Martin Beeh of Beeh_Innovation offers an overview and forecast for readers of Neue Form.

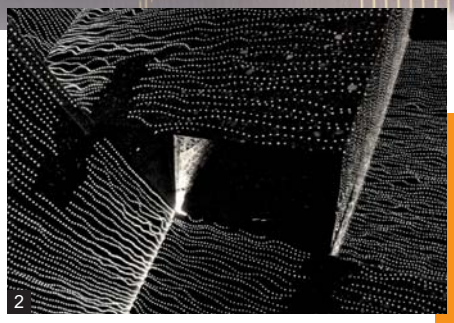
The choice of materials continues to grow, bringing with them a range of different appearances and previously unexpected functions. Then the optimisation of existing materials, their production processes, the combination of electronic- and digital controls – or even the possibly fantastic exploration of new light sources – opens up new horizons for designers. Functions can be optimised by selecting a complex combination of materials while making the most efficient use of resources. One example is that of lightweight furniture panels that can be completed in numerous different types of high-grade surface-finishing materials. Then there are the lightweight sandwich panels used in caravans, railways and civil aircraft.

A more recent technology is digital printing, which offers an unlimited individual choice of surface pattern, style and colour for small batches, right down to batch size one if required.

The appearance of individual objects and rooms can be adapted and the right mood created by an appropriate choice of lighting, which can be altered to the requirements of the situation. Companies such as Erco or Zumtobel have comprehensive digital planning tools with which they can test the effects of lighting changes. The reduction in size and heat emissions from LED light emitting diodes has triggered a genuine revolution in lighting systems. Now, enter the Organic LED (OLED), so that within a few years we will open the next exciting chapter in the history of lighting technology.

In recent times the agenda has grown to embrace the use of sustainable materials, now no longer regarded as something exotic. In some businesses such as water-based paints, these are already mainstream. It is plainly highly desirable that sustainable materials become well established as mass products, and are no longer associated with the sub-heading ‘more expensive than’.

Caption- Litwork ฝังใยแก้วนำแสงไว้ในแผ่นไม้เพื่อสร้างสรรค์ลักษณะแสงไฟที่แตกต่าง Photo: Litwork
Litwork embeds illuminated glass fibres in wood veneer to create novel lighting effects. Photo Litwork.



1 ด้วยไฟ OLED อย่างเช่นไฟของ Philips ขึ้นนี้ แสงไฟเกือบกลายเป็นวัตถุดิบขึ้นหนึ่ง Photo: Philips
With the OLED – this one from Philips – light almost becomes a material in its own right. Photo: Philips.

2 ขณะนี้มีความพยายามที่จะนำแสงไฟและวัสดุต่างๆ มาบรรจบเข้าด้วยกัน อาทิเช่น คอนกรีต Luccon ที่แสงไฟแทรกผ่านได้ Photo: Luccon
There is now increasing convergence between lighting and materials, for example light-permeable Luccon concrete. Photo: Luccon.

INNOVATIVE MATERIALS–
FROM CERAMICS TO BANANA FIBRE
FROM SPACE SHUTTLE INTO THE KITCHEN

MATERIALS AND LIGHT

ในแผนกผลิตภัณฑ์ให้แสงสว่าง ปัจจุบันเราจะเห็นว่ามีไฟ LED อยู่มากมายก่ายกอง สิ่งประดิษฐ์ประหยัดพลังงานอันชาญฉลาดนี้มีคุณลักษณะทั้งในด้านการใช้งานและการสร้างอารมณ์ความรู้สึก อาทิ ความสว่างที่ปรับเปลี่ยนได้ ประสิทธิภาพในการให้พลังงานสูง อุปกรณ์ให้ความสว่างมีขนาดบาง และปล่อยพลังงานความร้อนต่ำ ตัวอย่างที่ดีก็อย่างเช่น Cielos จาก Zumtobel และระบบแสงไฟในสปาที่ใช้ Swarovski-LEDs

สมรรถภาพของเทคโนโลยีไฟ OLED ของ Philip อย่าง 'Lumiblade' ถูกทดสอบโดยนักออกแบบเพื่อศึกษาหาข้อจำกัดของการใช้งานที่อาจเกิดขึ้นได้ในด้านการรับรู้สัมผัส

เป็นเวลานานมาแล้วที่คอนกรีต 'Luccon' ที่แสงไฟแทรกผ่านได้ถูกสกัดอยู่ที่ห้องทดลองวิจัยและพัฒนา แต่ในที่สุดก็ได้ฤกษ์ปรากฏโฉมเพื่ออวดการใช้งานแบบใหม่อันน่าทึ่ง คอนกรีตนี้สามารถอยู่ในสถานะของแข็งหรือแม้แต่ในสถานะเกือบไร้น้ำหนักโดยขึ้นอยู่กับการตกกระทบของแสง ต้องขอบคุณชั้นใยแก้วที่ฝังลงไปในคอนกรีต

ในทำนองเดียวกัน 'Luminoso' จาก Litwork ก็ใช้ใยแก้ว หากแต่ใส่ลงไปในระหว่างชั้นของแผ่นไม้ รูปลักษณ์ที่ให้ความอบอุ่นตามธรรมชาติของไม้ถูกผสานเข้ากับแสงไฟหลังผนัง ซึ่งเป็นแหล่งให้แสงสว่างที่แยกออกมาต่างหาก

ไฟ LED ยังช่วยเพิ่มประสิทธิภาพให้แก่สถาปัตยกรรม ชิ้นเด่นๆ ก็ได้แก่ 'Mediamesh' ของ GKD โดยไฟ LED ถูกถักทอขึ้นจนกลายเป็นเส้นใยเมทัลลิก ซึ่งสามารถควบคุมได้อย่างเป็นเอกเทศเพื่อสร้างรูปแบบการส่องสว่างอันเป็นเอกลักษณ์ในช่วงเวลาต่อเนื่องได้

นักออกแบบแต่ละคนก็รวมเอาไฟ LED ไว้ในสิ่งของที่เลือกใช้ด้วย เบียร์จิท เคสเซิล แห่ง Soest ในเยอรมนี เป็นหนึ่งในสมาชิกวิจัยโครงการ 'Light-wave' ซึ่งทดลองเชื่อมต่อผนังกระจกบางๆ กับแหล่งให้แสง LED และโครงสร้างอลูมิเนียมฟอยล์ ผลลัพธ์ที่ได้คือประติมากรรมการจัดแสงที่ให้สีต่างๆ กันไปตามการควบคุม

In the lighting department we are now seeing the mass influx of the LED. This brilliant energy-saver has a range of emotional and functional properties: variable lighting, high-energy efficiency, slim light fittings and low heat emissions. Good examples are the Cielos from Zumtobel, and spa-lighting systems using Swarovski-LEDs.

The performance of Philips' OLED technology ('Lumiblade') has been tested by designers to the limits of its possible applications in a series of sensational studies.

For a long time light-permeable 'Luccon' concrete was confined to the R&D laboratory but has since emerged to provide an amazing range of new applications. Depending upon the incidence of light it can appear as being solid, or even almost weightless, thanks to layers of glass fibres embedded within the concrete.

Likewise 'Luminoso' from Litwork has glass fibres, but embedded between layers of wood veneer. The natural warm appearance of wood combines with the panel back-lighting, which is independent of the light source.

That LEDs can also provide effective architectural highlights is demonstrated by GKD's 'Mediamesh': the LEDs are woven into a metallic web in which they may be individually regulated to create a unique continual shift in lighting patterns.

Individual designers also incorporate LEDs in chosen objects. Birgit Kessel of Soest in Germany is a research-member of the 'Light-wave' project, experimenting on linking thin glass panels with LED light sources and structured aluminium foil. The results are genuine lighting sculptures, with different regulated colours.

Duravit ใช้เซรามิกเพื่อให้ได้คุณสมบัติทนทานแข็งแรงในการผลิต Duracerum (2) เช่นเดียวกับ Alnostar Cera จาก Alno (3) Photo: Duravit และ Alno
Duravit used ceramics to achieve robust properties in the manufacture of Duraceram (2.); likewise Alno for Alnostar Cera (3.). Photo: Duravit and Alno.

ผู้เชี่ยวชาญด้านการออกแบบและวัสดุ มาร์ติน บีห์แห่ง Beeh_Innovation (ทางขวา) พร้อมด้วย ดร.ซาชา ปีเตอร์สแห่ง Haute Innovation Photo: Beeh_Innovation
Expertise in materials and design: Martin Beeh of Beeh_Innovation (at right), here with Dr. Sascha Peters of Haute Innovation. Photo: Beeh_Innovation.

ขอยกความดีให้กับการมองโลกในแง่ดีและการวิจัยคิดค้นอันยาวนาน เซรามิกจึงพัฒนาก้าวหน้ากลายเป็น 'ซูเปอร์วัสดุ' โดยแท้ ข้อพิสูจน์ง่ายๆ ก็คือแผ่นกระเบื้องเซรามิก ซึ่งจำเป็นอย่างมากต่อการนำกระสวยอวกาศกลับจากวงโคจรของโลกอย่างปลอดภัย พวกมันสามารถทนต่ออุณหภูมิสูงได้หลายๆ รอบ มีน้ำหนักเบา และนำมาใช้งานได้อย่างเป็นเอกเทศ หากนำมายึดติดและยาปูนอย่างถูกต้องก็สามารถรับน้ำหนักจากแรงปะทะได้สูงมาก คุณสมบัติอื่นๆ อาทิ ความทนทานของพื้นผิว และความต้านทานแรงเสียดสี ช่วยเพิ่มประโยชน์ในการใช้งานที่ผ่านการทดสอบเป็นที่เรียบร้อย เราขอยกตัวอย่าง Rado ผู้ผลิตนาฬิกาสวิสที่ยกความดีความชอบให้แก่เซรามิกที่ให้ทางเลือกใหม่แก่สินค้าแฟชั่น และแม้แต่ Rolex เองก็มีนาฬิการุ่นเซรามิก

เซรามิกยังถูกนำไปใช้ในสำนักงานและครัว เนื่องจากมีความทนทานสูง พร้อมทั้งเป็นพื้นผิวที่เปลี่ยนแปลงได้ไม่ยากและให้สัมผัสที่ดี ตัวอย่างเช่น 'Alnostar Cera' จาก Alno ซึ่งมีแผงข้างชนิดหุ้ม พื้นโต๊ะ และแผงหน้าทำจากเซรามิกหนา 3 มม. ด้านผู้ผลิตสัญชาติอิตาเลียนนาม Laminam ก็ผลิตผนังเซรามิกชนิดบางเพื่อการใช้ในงานด้านสถาปัตยกรรม การตกแต่งภายในของตัวอาคาร เฟอร์นิเจอร์ และการใช้งานกลางแจ้ง

ส่วนทาง Duravit ก็ร่วมมือกับ Phillippe Starck เพื่อผลิต 'Duraceram' วัสดุเซรามิกต้านทานแรงปะทะสูงสำหรับอ่างล้างจานในครัว ซึ่งจะเป็นที่สำหรับจัดการกับงานหนักๆ

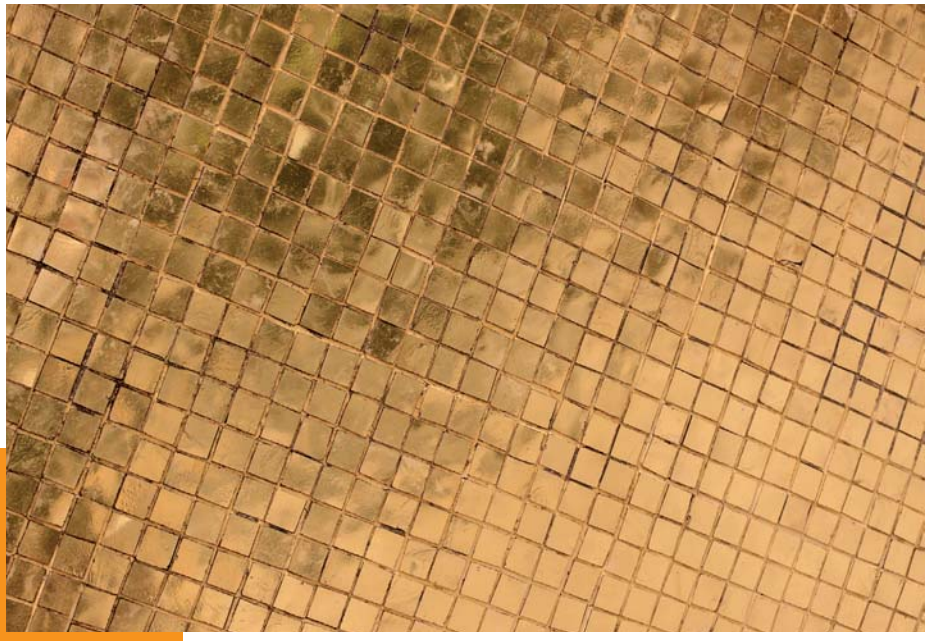
เมื่อนำไทเทเนียไดออกไซด์มาผสม เซรามิกจะมีคุณภาพอย่างเหลือเชื่อ รอยเปื้อนแสนดื้อด้านจะถูกกำจัดออกอย่างง่ายดาย และเซรามิกผสมสามารถทำความสะอาดได้แม้แต่อากาศโดยรอบ บริษัท Agrob-Buchtal ใช้ HT coating เพื่อสร้างสรรค์วัสดุเซรามิกที่ทำความสะอาดตัวเองสำหรับงานสถาปัตยกรรม เมื่อใช้เป็นผนังด้านนอกของบ้าน วัสดุนี้จะทำหน้าที่ดูดซับคาร์บอนไดออกไซด์ได้เกือบจะเทียบเท่าต้นไม้

Thanks to long-term research and process optimisation, ceramics have advanced to become a genuine 'super-material'. Proof is easily found in the ceramic tiles that were vital for safe return from Earth orbit of the Space Shuttle: they can repeatedly withstand high temperatures, are lightweight, can be applied individually, and if correctly fitted and grouted withstand very high impact loads. Other properties such as surface hardness and resistance to acid attack have progressively extended the range of proven applications. We have Swiss watch manufacturer Rado to thank for ceramics offered as a fashion item, and even Rolex has ceramic editions.

Ceramics have also entered offices and kitchens because they are almost indestructible, with an almost freely variable surface that is pleasant to touch. A good example is the Alnos 'Alnostar Cera', which has a 3-mm thick 'ceramic veneer' for fronts, worktops and side-cladding. Italian manufacturer Laminam has thin ceramic panels for architectural applications, building interior completion, furniture and outdoor applications.

Duravit has cooperated with Philippe Starck to produce 'Duraceram', a high impact-resistant ceramic material for kitchen sinks, which is where the heavy jobs are done.

When combined with titanium dioxide, ceramics have almost unbelievable qualities. The worst kind of soiling is easily removed, and ceramics compounds can even clean the ambient air. Agrob-Buchtal uses HT-treatment to create a self-cleaning architectural ceramic material. When used on a house facade, it absorbs carbon dioxide– rather like trees.



สัมผัสความหรูหราในทุกวันด้วย Gold Mosaics จาก Willems Photo: Willems
Luxury in everyday use: Gold Mosaics from Willems. Photo: Willems.

INNOVATIVE MATERIALS–
FROM CERAMICS TO BANANA FIBRE
FROM SPACE SHUTTLE INTO THE KITCHEN

การรับรู้ด้วยประสาทและสัมผัส
TOUCH AND SENSUAL PERCEPTION

การสัมผัสเป็นการรับรู้ที่สำคัญที่สุดของมนุษย์ ดังนั้นผลิตภัณฑ์จำนวนมากจึงต้องไม่เพียงแค่ดูดี แต่ยังต้องผ่านการทดสอบด้วยปลายนิ้ว และแน่นอนว่าอย่างน้อย ๆ ก็ควรมีกลิ่นหอม

Boxmark จากออสเตรียสร้างสรรค์วัสดุหนังชนิดปรับปรุงใหม่สำหรับใช้งานกลางแจ้งที่มีความทุรกันดารภายใต้ชื่อการค้า Xtreme นี่จะเป็นครั้งแรกที่ผู้บริโภคจะได้รับประโยชน์จากความรู้สึกของหนังผ่านการใช้งาน หลังจากที่ก่อนหน้านี้ถูกจำกัดไว้เพียงแค่การใช้วัสดุเลียนแบบหนังที่แสนทนทาน

หนังปลากระเบนได้กลายเป็นวัสดุ 'must have' มันถูกนำมาใช้ทำเครื่องประดับชั้นสูง เคสโทรศัพท์มือถือ และพื้นผิวเฟอร์นิเจอร์ เมื่อตกแต่งเสร็จ พื้นผิวจะให้ความรู้สึกเกือบแข็งเท่าเซรามิกขณะเดียวกันก็ยังคงมีความยืดหยุ่น ทำให้มันเหมาะสำหรับลักษณะการใช้งานที่มีราคาสูง

วอลเปเปอร์ของ Patina/architects คือสิ่งที่ท้าทายทั้งสายตาและสัมผัส พวกเขาอาศัยกระบวนการเร่งการเกิดคราบสนิมเขียวบนเนื้อทองแดงตามธรรมชาติ เพื่อให้ได้สัมผัสแห่งความหรูหราสไตล์โบราณ

กระเบื้อง 'Emotion' ผลงานใหม่จาก Agrob-Buchtal นำความประทับใจจากเหมืองหินชนวนของทัสกานีมาแปลงสภาพเป็นโครงสร้าง 3 มิติที่รับรู้ได้โดยการสัมผัส ช่วยตอบโจทย์ในเชิงอุตสาหกรรมโดยใช้ธรรมชาติดั้งเดิมมาเพิ่มประสิทธิผล ผลที่ได้คือพื้นผิวกันลื่น ต้านทานต่อแรงเสียดสี มีสีให้เลือกหลากหลาย และใช้งานได้กับกลุ่มผลิตภัณฑ์ที่กว้าง

ด้าน Gold Mosaics จาก Willems ก็นำเอาความหรูหรามาสู่ชีวิตประจำวัน อ่างล้างหน้าใสล้อมรอบขอบล่างไว้ด้วยหินโมเสกทองแท้ ช่วยสร้างประกายเจิดจรัสไว้ในห้องอาบน้ำ

Touch is of huge importance for human sensual perception. So products must not only look good, they must also pass the fingertip test and of course – as a bare minimum – have an okay smell.

Boxmark of Austria makes innovative grades of leather for very rough outdoor use under the trade name Xtreme. Now for the first time, consumers can benefit from the feel of genuine leather in applications where they were previously restricted to robust imitation leather products.

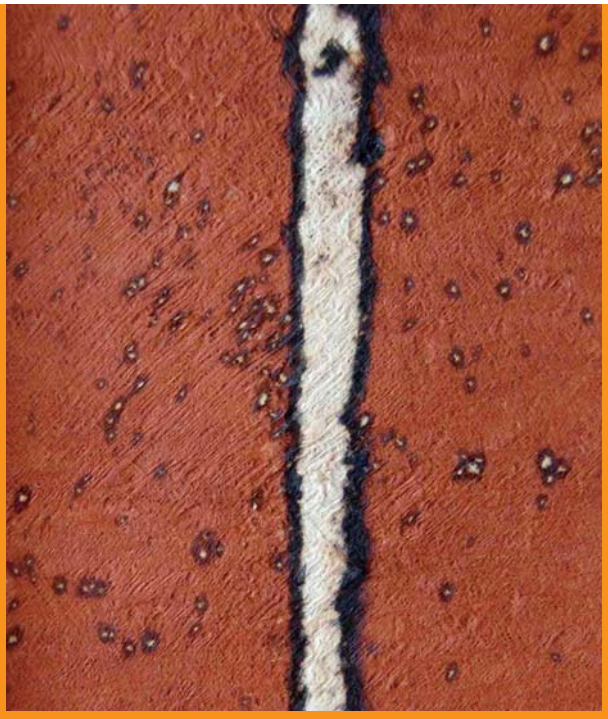
Rayfish leather has become a 'must have' material. It has been used on high-class jewellery, for cellphone cases and furniture surfaces. When finished, the surface feels almost as hard as ceramics while remaining supple, rendering it suitable for expensive applications.

Patina/architects wallpapers are a challenge both to hand and eye: they incorporate an intentional aging process in which the copper tones naturally acquire a fine verdigris; a touch of old-fashioned luxury.

There was a new departure with Agrob-Buchtal 'Emotion' tiles: impressions were taken from a Tuscany slate quarry and then converted to a tactile three-dimensional structure: the result is an industrial replication optimising the natural original. The outcome has been a non-slip surface, resistance to acids, colour variation, and finally the establishment of a wide product family.

Willems' Gold Mosaics brings luxury into everyday life: glassy washbasin surrounds underlain with a mosaic of stones containing real gold, to create a glittering bathroom.

Agrob รวมเอาลวดลายธรรมชาติแท้ ๆ เข้ากับผลิตภัณฑ์อเนกประสงค์ Photo: Agrob
Agrob incorporates genuine natural patterns into highly versatile products. Photo: Agrob



ภาพ 5 และ 6: Barkcloth ร่วมกับเกษตรกรชาวอูกันดา ผู้ดำเนินการผลิตด้วยมือ และแปลงเปลือกไม้จากต้นมะเดื่อมาเป็นสิ่งทอที่ให้สัมผัสคล้ายหนังด้วยกรรมวิธีแบบยั่งยืน Photos: Barkcloth

Photos 5 & 6: Barkcloth cooperates with Ugandan farmers who hand-process and convert sustainable bark from their figtrees into leather-like covering fabrics. Photos: Barkcloth.

SUSTAINABLE MATERIALS

INNOVATIVE MATERIALS–
FROM CERAMICS TO BANANA FIBRE
FROM SPACE SHUTTLE INTO THE KITCHEN

สถาบันวุปเปอร์ทัลอันมีชื่อเสียงส่งเสริมความตระหนักรู้ทางสังคมและการใช้ทรัพยากรอย่างระมัดระวัง พร้อมทั้งการลด ‘ภาระทางระบบนิเวศ’ ของผลิตภัณฑ์และบริการซึ่งเราทิ้งไว้แก่ชนรุ่นหลัง ความจำเป็นเหล่านี้มุ่งไปสู่ความเป็นไปได้ที่น่าตื่นเต้น

ตัวอย่างเช่น เส้นใยธรรมชาติคือที่สุดของวัสดุอย่างแท้จริง ด้วยคุณสมบัติที่เหมาะกับลักษณะการใช้งานตามต้องการ เมื่อรวมเข้ากับพลาสติกจากธรรมชาติ ปอหรือป่านเป็นตัวเลือกที่เยี่ยมยอดเพื่อนำมาทำพลาสติกจากฝีมือมนุษย์ อุตสาหกรรมรถยนต์ใช้วัสดุเหล่านี้ในการใช้งานที่ต้องเอาใจใส่ เช่น แผงตกแต่งประตูรถยนต์ และถาดวางของกระโปรงหลัง ตอนนี้มีบริษัทแห่งใหม่ในเยอรมนีสาธิตทักษะระดับสูงในการใช้เส้นใยธรรมชาติและเรซินที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติ ผลิตภัณฑ์ที่กำลังพัฒนานั้นรวมไปถึงส่วนประกอบพลาสติกไฮเทค ทุกๆ ครั้งที่น้ำมันดิบมีราคาสูงขึ้น วัสดุ ‘สีเขียว’ ก็เป็นที่ต้องมากขึ้นเช่นกัน อีกสิ่งที่น่าสนใจคือไม้ไผ่ที่เจริญเติบโตเร็ว และบริษัท CE.SI. ก็ผลิตกระเบื้อง ‘Bamboo Le Essence Loto’ ที่ผสมเส้นใยไม้ไผ่เข้าไปด้วย ส่วนกะลามะพร้าวที่อดีตเคยลงเอยด้วยการเป็นเชื้อไฟ แต่ตอนนี้กะลามะพร้าวและทรัพยากรธรรมชาติอื่นได้ถูกแปลงสภาพให้กลายเป็นผลิตภัณฑ์ที่ดูมีราคา ดังเช่นผลงานของ Omarno

กระเบื้องปูพื้น ‘Just Fliese’ จาก Interface Flor ผู้ผลิตหนังปูพื้นแบบยั่งยืน ซึ่งสาธิตการใช้วัตถุดิบที่เจริญงอกงามเร็วได้อย่างชาญฉลาด (ใยกล้วย กก ฝ้าย มะพร้าว) และแสดงให้เห็นว่าการผลิตระดับโลกสามารถเป็นไปตามการยอมรับทางสังคม

Barkcloth ของไฟรบูร์ก ประเทศเยอรมนี มีหลักเกณฑ์ในการนำพาตัวเองไปสู่การผลิตที่ยั่งยืน ด้วยการร่วมมือกับเกษตรกรชาวอูกันดาที่เป็นผู้จัดหาเปลือกไม้จากต้นมะเดื่อพื้นเมือง ซึ่งจะกลับมาเจริญงอกงามอีกครั้ง แล้วนำเปลือกไม้นั้นมาผ่านกรรมวิธีการผลิตด้วยมือจนได้เป็นวัสดุคล้ายหนังที่มีพื้นผิวและให้การปกปิดได้อย่างเป็นเอกเทศ

The renowned Wuppertal-Institute promotes the social acceptability and careful use of resources, and a reduction in the ‘ecological burden’ of products and services that we leave behind for future generations. These requirements hold out exciting potential.

For example, natural fibres are veritable material champions with properties suitable for demanding applications. When combined with natural plastics, flax or hemp are excellent alternatives to materials based on man-made plastics. The automobile industry already uses them in demanding applications such as car door lining panels and rear parcel shelves. There are now new companies in Germany demonstrating a high level of skill in the use of natural fibres and naturally occurring resins. Products under development include high-tech plastic components. Every time the price of crude oil goes up, so does the demand for ‘green’ materials.

There is also interest in fast-growing bamboo and CE.SI. manufactures ‘Bamboo Le Essence Loto’ tiles with embedded bamboo fibres. Coconut shells used to end up on the fire, but these and other natural resources can be converted into attractive products, as shown by Omarno.

‘Just Fliese’ floor tiles from Interface Flor – an innovative supplier of sustainability carpet leather – shows clever use of rapidly-growing raw materials (banana fibres, reeds, cotton, coconut) and demonstrates how global production can be in-line with social acceptability.

Barkcloth of Freiburg in Germany is systematic in its approach to sustainable production: it cooperates with Ugandan farmers who supply bark – which grows back again – from their local fig trees and which is then hand-processed into a leather-like, very individual surface- and covering-material.

การใช้งานอย่างยั่งยืนในงานศิลปะถูกสะท้อนออกมาในโครงการ 'Learning from Nature'
Sustainability in art is reflected in the 'Learning from Nature' project.

SUSTAINABLE MATERIALS

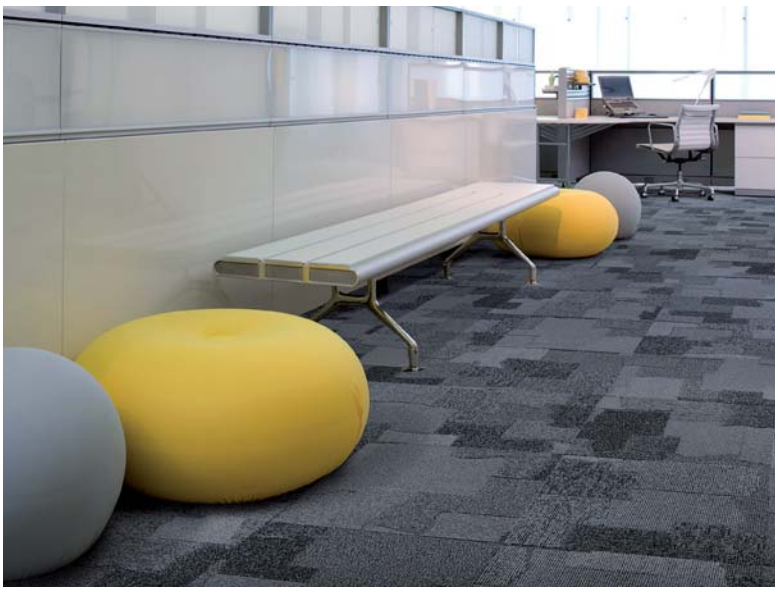
**INNOVATIVE MATERIALS–
FROM CERAMICS TO BANANA FIBRE
FROM SPACE SHUTTLE INTO THE KITCHEN**

Hornschuch ซึ่งที่รู้จักในฐานะผู้ผลิตเฟอร์นิเจอร์สวยงามโดยใช้วัสดุที่มีคุณสมบัติดีเยี่ยม ได้ผลิต 'Natur Base' ที่ส่วนประกอบ 80 เปอร์เซ็นต์เป็นวัตถุดิบธรรรมชาติที่นำกลับมาใช้ใหม่ได้ ตรงตามหลักเกณฑ์มาตรฐาน GOTS-Standard 100

ประเด็นเรื่องความยั่งยืนก็พบได้ในงานศิลปะเช่นกัน ดูได้จากนิทรรศการโครงการ Learning from Nature 2009 (พิพิธภัณฑ์ศิลปะลุยเซียนาในโคเปนเฮเกน) 'ประติมากรรม' ชิ้นหนึ่งได้รับการออกแบบและสร้างสรรค์ขึ้นโดยทีมสถาปัตย์ 3 XN จากโคเปนเฮเกน มันคือแถบโมบิอุส (Möbius strip) ทำจากวัสดุผสมและทาสีเขียวสด โครงสร้างประกอบด้วยชั้นไม้ก๊อกที่เชื่อมติดกันวางบนแม่พิมพ์ผ้าทอลินินแล้วใส่ลงในเรซินโพลีเอสเตอร์ ทั้งหมดทำจากวัสดุที่นำกลับมาใช้ใหม่ได้ ชั้นบนสุดเคลือบ

Hornschuch, well known as a manufacturer of very aesthetic furniture covering materials with excellent technical properties, manufactures 'Natur Base' which consists to 80 percent of natural renewable raw materials; it conforms to all the technical requirements such as GOTS-Standard 100.

Similarly, the subject of sustainability can now also be found in art. That can be seen in the Learning from Nature project 2009 exhibition (Louisiana art museum Copenhagen). A 'sculpture' was designed and produced by the 3XN architectural team of Copenhagen: it is a Möbius strip made of complex materials and painted grass green. The structure consists of bonded cork layers on a woven linen matrix embedded in polyester resin, all made from renewable materials. The top coat contains an air-cleaning agent in the form of titanium dioxide and nano-structured silicon oxide, which repels rain-borne residues. The material also incorporates solar cells (PV-cells made of amorphous silicon), laminated directly onto ETFE-membranes.
The sculpture integrates exactly those technologies that will leave their mark on architecture and design over the next few years.



Interface Flor ใช้วัตถุดิบที่เจริญเติบโตอย่างรวดเร็วในการผลิตเส้นใยของพรม
Photo: Interfacefloor
Interface Flor uses fast-growing raw materials for the manufacture of its carpet fibres. Photo: Interfacefloor.

HÄFELE

© Häfele FORM 2013

DURAVIT by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

เรือ M.Y.Siren ที่กวาดรางวัลมาแล้วมากมาย Photo: Newcruise
The M.Y. Siren has won a number of awards. Photo: Newcruise.

2

BAU

INTERVIEW

คุยกับแคธารินา แร็กเซ็ก“ท้องฟ้าคือข้อจำกัด!”

INTERVIEW WITH KATHARINA RACZEK: “THE SKY’S THE LIMIT!”

แคธารินา แร็กเซ็ก หลงรักสายน้ำแทบไม่แปลกใจ เพราะเธอรักงานของเธอเช่นกัน ในฐานะนักออกแบบเรือยอชต์บริษัท Newcruise ในฮัมบูร์ก ซึ่งเป็นสำนักงานรับออกแบบซูเปอร์ยอชต์ที่เป็นที่รู้จักกันดีที่สุดของเยอรมนี หน้าที่ของเธอคือสร้างสรรค์งานออกแบบให้แก่ลูกค้าผู้หวังให้ฝันของพวกเขาเป็นจริงขึ้นมาในสเกลขนาดอลังการ เราถามแคธารินา แร็กเซ็กว่าอะไรคือความท้าทายหลักๆ ที่นักออกแบบเรือหรูระยับต้องประสบพบเจอ

Katharina Raczek loves water; hardly surprising, because she also loves her job as a yacht designer for Newcruise of Hamburg, Germany’s best-known design bureau for super-yachts. Her task is to create designs for clients who wish to realise their dreams on a grand scale. We asked Katharina Raczek what are the main challenges facing designers of luxury vessels.

Neue Form: คุณแร็กเซ็ก จากนักศึกษาสถาปัตย์ คุณมาเป็นนักออกแบบเรือยอชต์ได้อย่างไร?

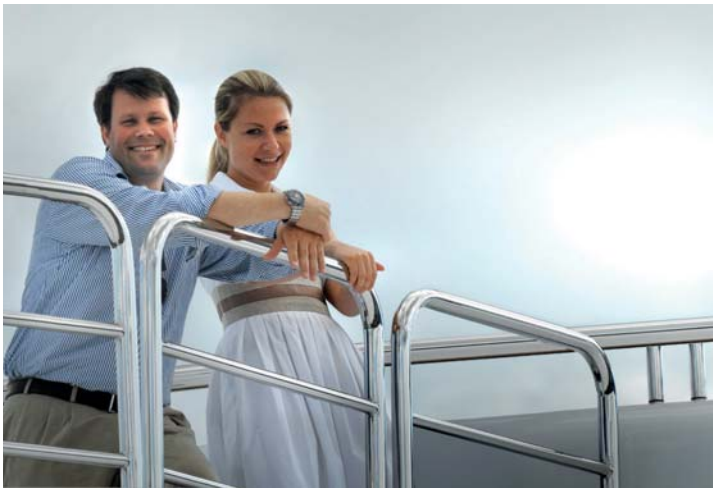
Katharina Raczek: ฉันเรียนออกแบบภายใน และหัวข้อวิทยานิพนธ์ตอนจบคือการออกแบบเรือยอชต์พร้อมคุณลักษณะในการบำบัดโรค ก่อนหน้านั้นฉันไม่รู้เรื่องการแล่นเรือเลย ดังนั้นฉันต้องทำความเข้าใจเกี่ยวกับอุปสรรคให้มากขึ้น ฉันจึงเข้าฝึกงานทางด้านนี้กับ Newcruise เป็นเวลา 3 เดือน จาก 3 เดือนนั้นตอนนี้ก็เข้าสู่ปีที่ 10 แล้ว ฉันโชคดีมาก เพราะ Newcruise ชวนฉันมาตั้งแผนกตกแต่งภายในใหม่ของพวกเขา จากนั้นงานก็ขยายผลจากเรือยอชต์มาสู่เครื่องบินส่วนตัวและบ้านพักส่วนตัว

Neue Form: อะไรคือสิ่งที่คุณหลงใหลในการออกแบบเรือยอชต์ และอะไรคือความแตกต่างหลักๆ จากงานด้านสถาปัตยกรรม ‘ธรรมดา’?

Neue Form: Mrs Raczek, how did you make the switch from architectural student to yacht designer?

Katharina Raczek: I studied interior design, and my diploma thesis subject was to design a yacht with therapeutic properties. Previous to that, I had no contact with sailing. So that I should gain a better understanding of the problems, I did a three-month period of industrial training with Newcruise. Those three months have now turned into ten years. I was very fortunate, because Newcruise asked me to set up their new interior design office. Since then, the work has extended from yachting into private aviation and private residences.

Neue Form: What fascinates you about yacht design, and what are the main differences to ‘normal’ architecture?



ด้วยแนวความคิดล้ำหน้าและประสบการณ์อันยาวนานในการออกแบบเรือยอชต์ชั้นสูง โรแลนด์ และแคธารินา แร็กเซ็ก แห่ง Newcruise จึงเปี่ยมด้วยความสามารถที่จำเป็นเพื่อเข้าถึงการออกแบบเรือยอชต์ที่มีเอกลักษณ์ Photo: Newcruise
Innovative ideas and years of experience in the design of super-yachts: Roland Krueger and Katharina Raczek of Newcruise provide the skills essential in the realisation of unique yacht designs. Photo: Newcruise.

เรือยอชต์สุดหรูเป็นตลาดที่เติบโตอย่างรวดเร็ว Photo: Newcruise
Luxury yachts are a fast-growing market. Photo: Newcruise.

Katharina Raczek: ความหลงใหลสำหรับฉันคือการที่ดีไซเนอร์เข้ามามีส่วนร่วมในทุกแง่มุมของสินค้า เริ่มตั้งแต่รูปแบบตัวเรือ โครงร่างทั่วๆ ไปของเรือ การออกแบบเรือลำเลียงของเรือยอชต์ การตกแต่งภายในและแสงไฟ เฟอร์นิเจอร์และเครื่องเรือน โคมไฟ หมอนอิง และผ้าเช็ดมือ บางครั้งอาจต้องออกแบบชุดเครื่องแบบสำหรับลูกเรือด้วย แง่มุมที่ไม่ธรรมดาอย่างหนึ่งคือ แต่ละโครงการจะมีเอกลักษณ์ ทั้งที่เป็นงานต้นแบบหรืองานสั่งทำพิเศษ พวกเราออกแบบโดยคำนึงถึงความต้องการของลูกค้าเพียงคนเดียวหรือลูกค้าที่เป็นกลุ่มเล็กๆ ไม่ใช่สำหรับลูกค้ากลุ่มใหญ่ทั่วๆ ไป อย่างคำพูดที่ว่า 'ท้องฟ้าคือข้อจำกัด' หรืออีกนัยหนึ่งก็คือ ลูกค้ากลุ่มนี้คาดหวังให้เราเก็บดาวเก็บเดือนมาให้ โดยการสร้างสรรค์บางสิ่งที่พิเศษไม่เหมือนใคร แต่แน่นอนว่างานนี้ไม่ใช่งานในฝันหรืองานที่เติมเต็มความต้องการของนักออกแบบ ส่วนสำคัญที่สุดคือเราให้บริการบนพื้นฐานการทำงานระดับมืออาชีพและความรู้ความสามารถ กุญแจสำคัญคือสร้างงานคุณภาพสูง ซึ่งสอดคล้องตรงตามความต้องการของลูกค้าและตรงเวลา นอกจากนั้นเราดูแลกลุ่มลูกค้าที่ไม่เหมือนใคร ซึ่งเป็นบุคคลที่มีความหลงใหล เต็มไปด้วยแรงบันดาลใจและความประทับใจ ในทำนองเดียวกันเราก็ต้องติดต่อกลุ่มคนจำนวนมากและมีความไม่ธรรมดาจากทั้งผู้ผลิตสินค้าวัตถุดิบและช่างต่อเรือยอชต์คนพวกนี้เป็นผู้ชำนาญการ ทำงานเกินมาตรฐานทั่วไปเพื่อให้ได้มาซึ่งผลลัพธ์ที่เกินธรรมดา มันเยี่ยมมากที่ได้ทำงานร่วมกับคนที่มีศรัทธาในงานฝีมือชั้นสูง

Neue Form: อะไรคือความท้าทายสำคัญในตอนที่กำลังออกแบบเรือขนาด 74 เมตรที่กวาดรางวัลมาแล้วมากมายอย่าง M.Y.Siren?

Katharina Raczek:เรือSiren มีโครงร่างเพรียวลมงามสง่าไม่เหมือนใคร รวมทั้งการตกแต่งภายในแบบลดทอนไม่มีที่ว่างสำหรับข้อผิดพลาดในการออกแบบหรือรอยต่อระหว่างวัสดุที่ใช้แม้เพียงน้อยนิด เพราะพวกมันจะเผยออกมาโดยความกระจ่างชัดทางสถาปัตยกรรม รายละเอียดที่เล็กน้อยที่สุดต้องถูกนำมาคิดคำนวณอย่างรอบคอบ ผนังเรือไม่สามารถนำมาใช้เพื่อช่วยอำพรางจุดอ่อนที่เกิดจากความคลาดเคลื่อน เรือยอชต์ต้องทนทานต่อแรงภายใน ทั้งการบิดและการขยับของส่วนประกอบโครงสร้าง ความนุ่มนวลละเอียดอ่อนของการออกแบบภายในแบบเรียบง่ายและสมถะเกิดขึ้นมาจากบรรยากาศอบอุ่นสบายใจ หนึ่งในวัตถุประสงค์พื้นฐานของเราคือ Siren ควรมีลักษณะเฉพาะในแบบของเธอเอง

Katharina Raczek: The fascination for me is that I as a designer come into contact with all aspects of the product – starting with the hull form and general lines of the vessel, the design of the yacht tender, interior design and lighting, furniture and upholstery, lamps, cushions and hand towels. We are even asked to create uniforms for the crew. One unusual aspect is that each and every project is unique, either a prototype or a one-off job. We design in response to the requirements of either a single client or a small group of people, never for a broad mass of customers. As they say, 'The sky's the limit' – in other words, in this sector of the market customers expect us to reach for the stars, and create something absolutely unique. But of course, this business is not about dreamland or the self-fulfilment for the designer. The bottom line is that we provide a service, based absolutely on our professional performance and know-how. The key requirements are to produce highest-quality results that are in exact conformity with the client's wishes, and on time. In addition, we serve a unique group of clients consisting of fascinating people, all inspiring and impressive. Likewise, we interact with a highly unusual and tremendous range of people from suppliers and yacht-builders, all of which identify to the core with their products and projects. They are all specialists, working well above average standards to achieve unusual results. It is wonderful to work with people who all have faith in superb craftsmanship.

Neue Form: What was the main challenge when designing the 74-metre multi award-winning M.Y. Siren?

Katherina Raczek: The Siren has a uniquely elegant streamlined profile, and reductionist interior design. There was absolutely no room for mistakes in the detailed design or transition between minimally used materials, because they would at once be exposed by the architectural clarity. The smallest details all had to be thought through very carefully. A bulkhead cannot be allowed to conceal any shortcoming in tolerances; a yacht is constantly exposed to external forces, with torsion and movement between structural components.
The grace and delicacy of an understated or simple interior design arises from a warm and comfortable atmosphere. One of our fundamental objectives was that the Siren should have a character of her own.

ภาพเล็กซ้ายมือ: เรือยอชต์นาม Sapphire (ออกแบบโดย Newcruise) ติดตั้งอ่างอาบน้ำ 'Profil' สุดหรูของ THG Paris เอาไว้ภายในเรือด้วย Photos: Newcruise
Small photo at left: The yacht Sapphire (designed by: Newcruise) has 'Profil' luxury fittings supplied by THG Paris. Photos: Newcruise.

INTERVIEW

คุยกับแคธารินา แร็กเซ็ก"ท้องฟ้าคือข้อจำกัด!" INTERVIEW WITH KATHARINA RACZEK: "THE SKY'S THE LIMIT!"

Neue Form: ตอนนี้คุณกำลังทำโครงการอะไรอยู่?

Katharina Raczek:ตอนนี้เราอยู่ในช่วงเตรียมงานก่อนการออกแบบเรือเมกะยอชต์ขนาด 75 เมตร 2 ลำ และเรือกิกะยอชต์ที่ยาวกว่า100 เมตรอีก 2 ลำ เราได้รับการสั่งซื้อที่งานแสดงเรือยอชต์ในโมนาโกครั้งที่แล้ว ปัจจุบันเรากำลังจัดการตกแต่งภายนอกของเรือยอชต์ติดเครื่องยนต์ขนาด 35 เมตร ที่กำลังต่อขึ้นที่อู่ต่อเรือคอนราด ณ เมืองกดานสกค์ ประเทศโปแลนด์ และกำลังออกแบบภายในเรือขนาด 46 เมตรที่กำลังต่อขึ้นที่อู่ต่อเรือวิตเตอร์ส ในเมืองสฟาร์ตหลุยส์ ประเทศเนเธอร์แลนด์ ซึ่งจะเสร็จทันส่งในฤดูกาลล่องเรือที่กำลังจะมาถึงพอดี นอกจากนั้นเรายังอยู่ในขั้นขออนุญาตเปลี่ยนแปลงการใช้ประโยชน์ในที่ดินหรืออาคารสำหรับโครงการเพนต์เฮาส์ขนาด 1,800 ตารางเมตร ที่บาร์เคลย์ ลอนดอน อพาร์ตเมนต์แห่งนี้จะมีสองระดับ พร้อมระเบียงหลังคา สระว่ายน้ำ และลิฟต์จากโรงรถใต้ดิน

Neue Form: เอาล่ะ กลับมาที่เรือยอชต์ คุณชอบน้ำไหม?

Katharina Raczek:แน่นอนสิ จะมีอะไรน่าดึงดูดใจไปกว่าน้ำล่ะ พื้นน้ำส่องประกายระยิบระยับ กลิ่นทะเล และอากาศบริสุทธิ์ ลมและคลื่นที่ซัดสาด สตูดิโอของเราในฮัมบูร์กตั้งอยู่ริมแม่น้ำเอลเบ ทุกวันเราจะเห็นกระแสน้ำ ความคึกคักของการค้าบริเวณท่าเรือ เรือเข้าและออกจากอู่ต่อเรือโบลม &วอสส์ซึ่งอยู่อีกฝั่งของแม่น้ำ และฤดูกาลที่แปรผันในแต่ละช่วงของปี ฤดูร้อนจะเต็มไปด้วยนกนางนวลเสียงแหลม ส่วนฤดูหนาวก็มีก้อนน้ำแข็งค่อยๆ ลอยผ่านไป ส่วนหนึ่งที่งดงามของฮัมบูร์ก! อพาร์ตเมนต์ของฉันมองเห็นแม่น้ำเอลเบที่ฮาเฟนซิตี เมื่อฉันถึงบ้านในตอนเย็น ฉันรักที่จะใช้เวลาสักครู่เฝ้ามองระลอกคลื่นที่ค่อยๆ พัดกระทบฝั่งผ่านทางหน้าต่าง มันมีลักษณะที่ให้ความสงบ กลมกลืนเข้ากับจิตวิญญาณของมนุษย์ในชั่วขณะหนึ่ง แน่นอนว่างานประจำนำเราไปสู่ทุกๆ สิ่งที่เกี่ยวกับทะเล ไม่ว่าคุณจะอยู่ที่ใดในโลกนี้ ท่าเรือและอู่ต่อเรือล้วนมีมนต์เสน่ห์ในแบบของตัวเอง มันสร้างความประทับใจแก่ฉันในทุกๆ ครั้งที่ไปเยี่ยมเยือน ฉันรู้สึกดีใจและพอใจมากที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในอุตสาหกรรมต่อเรือยอชต์

Neue Form: What projects are you working on now?

Katharina Raczek: At the moment we are in the pre-design phase for two mega-yachts in the 75-metre class, and two giga-yachts of more than 100-metres in length. We took the orders at the last Monaco Yacht show. At present we are realising the exterior design of a 35-metre motor yacht under construction at the Conrad Shipyard in Gdansk, Poland. We are also designing the interior of a 46-metre yacht now under construction at Vitters in Zwartlouis, Netherlands; it is due for delivery in time for the forthcoming season.
We are also in the planning consent phase for an 1800 square metre penthouse in Barclay Square, London. The apartment will be on two levels, with a roof terrace, pool, and a lift from the underground garage.

Neue Form: Now, back to yachting: do you like water?

Katharina Raczek: But of course! What could be more appealing than water? Thu surface glitters, the smell of the sea and fresh air, the lapping of the wind and waves … Our Hamburg studio is right alongside the River Elbe; every day we see the tides, the beating heart of harbour commerce, ships entering or leaving the docks at Blohm & Voss on the opposite riverbank, and the changing seasons of the year; in the summer, the screeching of the seagulls and in winter, ice slipping slowly by. A fabulous slice of Hamburg! My apartment overlooks the River Elbe at HafenCity. When I get home in the evening, I love to spend a few moments at the window just watching the gentle motion of the waves; they have a meditative character, at once in harmony with the human spirit.
Of course, our daily work brings us into much contact with all things maritime. Wherever you are in the world, harbours and shipyards have their own unique fascination. It grabs me every time I am out on a visit; I am grateful and glad to be a part of the yacht industry!

HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

Suit Supply

SHOP

เทรนด์การแต่งร้านส่งตรงจากมิลาน
SHOP-TRENDS
EXKLUSIVE FROM MILAN

แต่ละปี เมืองมิลานไม่เพียงดึงดูดผู้คนเข้ามาเยี่ยมเยือนงานแสดงเฟอร์นิเจอร์ระดับนานาชาติเท่านั้น เมืองใหญ่อันดับสองของประเทศอิตาลีแห่งนี้ยังเป็นศูนย์รวมการนำเสนองานออกแบบและแฟชั่นอีกด้วย ดังจะเห็นได้จากการออกแบบและตกแต่งภายในร้านชั้นนำ เพื่อเป็นการช่วยผู้มาเยือนได้มองเห็นภาพรวมแนวทางที่นักออกแบบชาวอิตาเลียนให้ความสำคัญ Schleifenbaum Desigh & Project จึงได้จัดโปรแกรมพาไปเยี่ยมชมร้านค้าสำคัญๆ ที่อยู่ในความนิยม และ Neue Form ก็ร่วมเป็นส่วนหนึ่งด้วย

ถนนกัลเลเรีย วิตโตริโอ เอมานูเอเล ถนนวีอา มอนเตนาโปเลโอเน หรือถนนกอร์โซ เวเนเซีย เพียงแค่ชื่อก็น่าประทับใจแล้ว ถนนทั้งสามสายนี้เป็นจุดหมายปลายทางที่พลาดไม่ได้ของผู้มาเยือนที่คลั่งไคล้แฟชั่น ย่านนี้เปรียบเสมือนเส้นลือดใหญ่ในการออกแบบของอิตาลี ด้วยเหตุผลบางประการ แค่การมาเยือนจุดหมายปลายทางในตอนเหนือของอิตาลีก็คุ้มค่ากับความพยายามอย่างแน่นอน แม้ผู้มาเยือนจะไม่ใช่ ‘เหยื่อแฟชั่น’ แต่ ‘เพียง’ สนใจในการออกแบบร้าน ด้วยเหตุนี้ Schleifenbaum Design & Project จึงจัดทัวร์คณะเดินทางเยี่ยมเยือนร้านค้ามายังมิลาน พร้อมการเยี่ยมชมร้านเฟอร์นิเจอร์และแฟชั่น 20 ร้าน ช่วงสองปีที่ผ่านมา บริษัทตกแต่งร้านเฉพาะทางในเมืองไฮเกอร์ ประเทศเยอรมนี ก็จัดทัวร์ลักษณะนี้ไปยังลอนดอนและบาร์เซโลนา ผู้บริหารของ Schleifenbaum ไอริส วอลเทมอด กล่าวว่า “มันเป็นเรื่องจำเป็นอย่างที่สุดที่ผู้ค้าปลีกจะมีแนวคิดว่าที่อื่นๆ เกิดอะไรขึ้นบ้าง ผู้ค้าปลีกที่ได้เยี่ยมชมควรถามตัวเองเสมอว่า ทำไมธุรกิจเหล่านี้จึงประสบความสำเร็จ พวกเขาทำอะไรที่แตกต่างจากที่อื่น” นางวอลเทมอดเชื่อว่าผู้ค้าปลีกควรจะมีความกล้าในการใช้พื้นที่และลงรายละเอียดมากขึ้น การเยี่ยมชมร้านค้าในมิลานได้รวมทั้งสองส่วนนี้ไว้อย่างลงตัว

Each year Milan not only draws crowds to its International Furniture Fair: the second largest city in Italy is a focal point for the presentation of consumer fashion and design, as reflected in the shop-design and -fitting for leading retailers. To help visitors obtain an oversight of where Italian designers are headed, Schleifenbaum Design & Project arranged a tour and shop-trend expedition of important outlets; Neue Form was there too.

Whether the Galleria Vittorio Emanuele, Via Montenapoleone or Corso Venezia, – all three streets whose names are impressive enough – are must destinations for any visitor with an interest in fashion. Here runs the lifeblood of Italian design, for which reason alone a trip to this North Italian destination it is definitely worthwhile; even if the retail visitor is not a 'fashion victim', but 'only' interested in shop design. Hence Schleifenbaum Design & Project organised a shop-expedition tour to Milan, with inspiring visits to some 20 fashion and furniture retailers. Over the past two years the specialist shop-fitting business based in Haiger, Germany, had organised similar tours to London and Barcelona. Schleifenbaum chief executive Iris Waltemod: "It is absolutely vital for retailers to have an idea of what is going on elsewhere. A visiting retailer should always ask himself: why are these businesses successful; what are they doing that is different from the others?“ Mrs Waltemod believes retailers should be bolder in their use of space and have better detail. The shops visited in Milan combined both these to perfection.

ไฮไลต์หนึ่งในโปรแกรมเยี่ยมชมคือการไปยังร้าน Pirelli (ซ้าย) ทว่าสิ่งที่ควรสนใจในคราวนี้ไม่ใช่ยางล้อรถ หรือแม้แต่ปฏิทิน การตกแต่งภายในของร้านเป็นการเฉลิมฉลองให้แก่ภาพลักษณ์ของบริษัทผู้ผลิตยางรถยนต์ระดับตำนานที่ก่อตั้งในปี 1872 ดิสเพลย์ประกอบด้วยรถสปอร์ตราคาแพง ร่มหลากสี บู๊ตยางเสื้อกันฝน และจักรยาน ทุกอย่างที่กล่าวมาถูกตกแต่งและจัดวางอย่างสวยงาม จึงไม่ดูแปลกแยกจากร้านอื่นๆ และยังเป็นการแสดงความเคารพต่อแบรนด์แฟชั่นใหญ่ยักษ์ระดับโลกที่ตั้งห่างออกไปเพียงสองร้านอย่าง Dolce & Gabbana อีกด้วย ขณะนี้จักรยานเป็นตัวดึงดูดสายตาผู้คนในแทบทุกร้าน โดยไม่จำเป็นว่าจักรยานจะเกี่ยวข้องกับสินค้าภายในร้านหรือไม่ ตัวอย่างง่ายๆ ก็คือกรณีของร้าน Pirelli และแม้แต่แบรนด์แฟชั่นอย่าง Armani, Reply และ Bottega Quattro ก็ใช้จักรยานที่มีรูปลักษณ์ทันสมัยมาตกแต่งบริเวณรอบๆ ร้าน

One clear highlight of the programme was the visit to the Pirelli Store (see left), though the focus this time was not on tyres – or even the calendar. The store interior celebrates the image of this historic tyre manufacturer founded in 1872. The display includes expensive sports cars, colourful umbrellas, rubber boots, rain jackets and bicycles; everything beautifully decorated and arranged. So it is in no sense out of place with respect to the nearby major fashion brand Dolce & Gabbana, just two shops away. At the moment, bicycles are excellent eye-catchers in any shop, irrespective of whether – as is plainly the case with Pirelli – the bike has any direct connection to the product or not. Even such fashion brands as Armani, Replay and Bottega Quattro use trendy bikes to decorate the shop floor.

ร้านในมิลานหลายๆ ร้านที่เข้าไปเยี่ยมชมล้วนแล้วแต่ใช้จอมัลติมีเดียติดผนังหรือดิสเพลย์ติดไฟขนาดใหญ่ ซึ่งมอบไอเดียดีๆ มากมายให้พกกลับไปใช้กับร้านค้าที่ประเทศตัวเอง การตกแต่งที่ดีไม่จำเป็นต้องใช้อุปกรณ์เคลือบทองมาเป็นตัวเรียกความประทับใจบางครั้งการใช้สีเพียงสีเดียวก็เป็นอะไรที่ฉลาดและให้ผลสำเร็จอย่างยอดเยี่ยม ดังเช่นการใช้สีเหลืองเพียงสีเดียวเหมือนกับที่เห็นในร้าน Cappelini บนถนนวีอา ซานตา เซซิเลีย 4 ก็พอเพียงแล้วที่จะสร้างความประทับใจ (ดูภาพบนซ้าย) เมื่อเติมเครื่องประดับและเฟอร์นิเจอร์ตกแต่งบ้านเข้าไป กลุ่มเฟอร์นิเจอร์ที่ดูกลมกลืนลงตัวก็ล่อตาล่อใจชวนให้เสียเงินอย่างยิ่ง ร้าน Spazio Rossana Orlandi อันน่าประทับใจ (ซ้าย) เป็นร้านที่เชิญชวนให้นักออกแบบนำผลิตภัณฑ์ของพวกเขามาวางในสภาพแวดล้อมที่มีความพิเศษ

Many of the Milan stores visited also make generous use of multimedia screen walls or huge lighting displays; that gave plenty of ideas to use in the store back home. However, it need not be an expensive gold-plated installation to be effective. Sometimes clever use of a single colour such as yellow, as seen in the Cappellini Store in the Via Santa Cecilia 4, is sufficient to do the trick (see above left). When it comes to home furniture and furnishings, harmonised groups of furniture are good purchase triggers. Impressive: the Spazio Rossana Orlandi (left), where invited designers display their products in a special ambience.

การสังเกตการณ์ที่ไม่อาจลืมอีกอันหนึ่งคือสื่อนำเสนอที่มีความละเอียดลออมากของไลฟ์สไตล์ต่างๆ หรือการจัดชั้นอย่างเป็นเอกเทศ ซึ่งเกือบวางสินค้าไว้ในฉากหลัง แต่สิ่งที่สำคัญยิ่งกว่าการโชว์สินค้าคือการส่งสัญญาณให้ลูกค้าก้าวเข้ามาในร้าน และการสร้างภาพพจน์ซึ่งก่อร่างเป็นแบรนด์

Another remarkable observation was the often very detailed presentation of different lifestyles, or very individual shelf arrangements, which almost placed products in the background. But of greater importance than the products on show is the signals the customer picks up on entering the store – and creation of an image that embodies the brand.

สื่อนำเสนออันดึงดูดใจในลักษณะนี้พบได้ที่ร้าน Suit Supply แบรนด์เครื่องแต่งกายบุรุษจากเนเธอร์แลนด์ มีจำหน่ายทั้งสูท เสื้อเชิ้ต และเนกไท (ขวา) ด้วยสื่อนำเสนอที่สว่างไสวขนาดใหญ่ จึงต้องเลือกสีของเสื้อเชิ้ตอย่างรอบคอบ และราวแขวนเนกไทที่จัดแสดงเนกไทจนเกือบจะเหมือนภาพวาด หุ่นผู้ชายแต่งกายดูดีสวมสูทตั้งอยู่ตรงกลางร้านเบื้องหลังกระจกหน้าร้าน ไม่มีหลุดไปจากกลุ่มลูกค้าเป้าหมาย

An impressive display of this skill was found at the Suit Supply store; this is a Netherlands men's wear chain with suits, shirts and ties (see right): with huge illuminated displays; shirts carefully sorted by colour; and the tie racks carefully presented almost like a painting. Then right in the middle of the shop, right behind the shop window, stands a well-dressed man pressing the suits. No mistaking the target group here.

Pirelli

10 Corso Como

ร้าน 10 Corso Como คือจุดหมายที่ต้องมาเยือนสำหรับคนรักงานดีไซน์ดีๆ มันก่อตั้งเมื่อปี 1990 ในโรงรถบริเวณสนามหลังบ้านที่ถูกดัดแปลงให้เป็นสถานที่แห่งนี้ ธุรกิจนี้เป็นการผสมผสานข้าวของจากต่างวัฒนธรรมกับคาเฟ่และร้านอาหาร สินค้าที่วางขายมีทั้งสินค้าแฟชั่นที่ผ่านการคัดสรรมาแล้วและเครื่องประดับตกแต่งไปจนถึงหนังสือ มีการเปิดสาขาที่กรุงโซล ประเทศเกาหลีใต้ในปี 2008 จากนั้นในปี 2012 ก็เปิดอีกสาขาที่โตเกียว

Photo: möbel kultur

A must destination for any lover of good design: 10 Corso Como. Founded in 1990 in a converted back yard garage, this business provides a combination of cultural items with café and restaurant trade. The products on show range from selected fashion and furnishing accessories to books. A branch was opened in Seoul, Korea in 2008, followed by another in Tokyo in 2012.

Photos: möbel kultur.

Abercrombie & Fitch

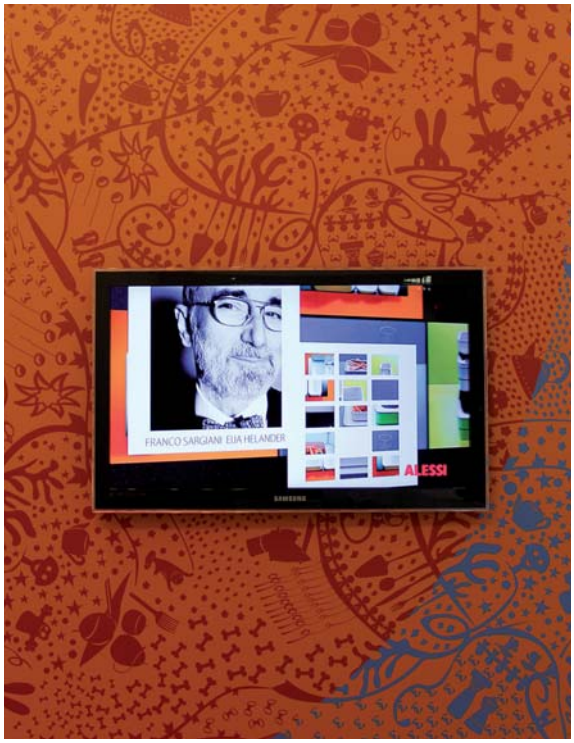
มันมืด เปิดเพลงเสียงดัง และทุกอย่างดูจะบอกใบ้ถึง 'ความดุร้าย' ผู้ต้อนรับหน้าประตูคือบรรดานายแบบหนุ่มกล้ามฟิตที่ยินดีจะให้ถ่ายรูป ขอต้อนรับเข้าสู่ Abercrombi & Fitch! แบรนด์อเมริกันนี้ไล่ตามเป้าหมายด้วยความเที่ยงตรงไม่มีผิดพลาดไปจาก'ชีวิตกลางแจ้งเยี่ยมๆ'ที่เน้นกลุ่มเป้าหมายไปยังหนุ่มสาวอายุ 18-22 ข้อความปลีกย่อยจากในอเมริกาถูกส่งมาพร้อมกับคำโฆษณาที่ชวนตื่นเต้น ซึ่งต้องเงียบลงเมื่อแบรนด์นี้มาถึงทวีปยุโรป แบรนด์ A + F เปิดตัวในเยอรมนีมาได้ปีหนึ่งแล้วที่ดึสเซลดอร์ฟ ฮัมบูร์ก และมิวนิก ในตอนแรกมีการต่อแถวยาวออกมานอกร้าน แต่ก็ไม่อีกต่อไป ไม่มีข้อโต้แย้งใดๆ พวกเขามีวิธีไปสู่จุดหมายที่เป็นเอกลักษณ์ Photo: möbel kultur

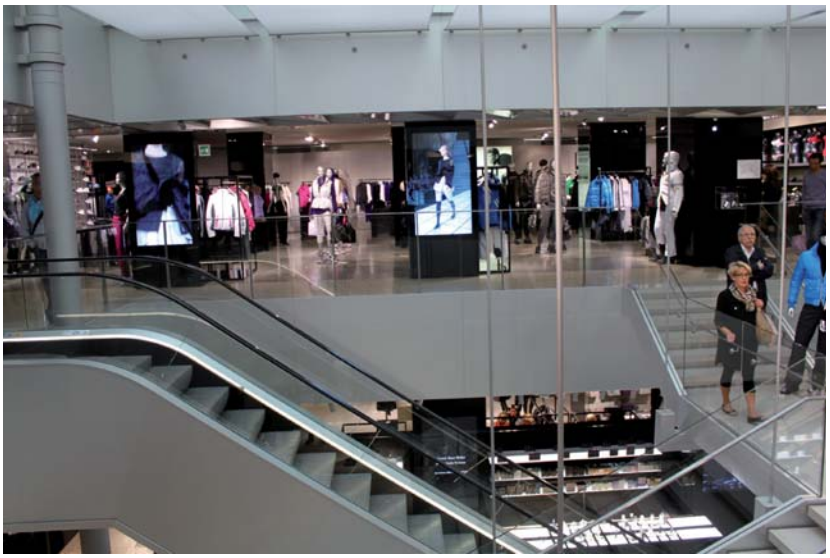
It is dark, the music is loud, and everything has a hint of the 'fierce'; the doorkeepers are plainly fit muscle men models who are quite happy to be photographed. Welcome to Abercrombie & Fitch! The American brand pursues its objectives with unerring accuracy – the 'great outdoors' core target market of young men 18-22. The retail message in the USA is delivered with a degree of hype that needs muting on arrival in Europe. A + F launched in Germany a year ago with shops in Düsseldorf, Hamburg and Munich; initially, there were long queues outside the shop, but no longer. No disputing: they have a unique aproach. Photos: möbel kultur.

Alessi

ในฐานะแบรนด์ที่ขายผลิตภัณฑ์ล้ำๆ ในราคาสมเหตุสมผล การออกแบบร้านที่ตั้งอยู่บนถนนวีอา มาโซนีของพวกเขาไม่มีอะไรผิดแผกไปจากที่เห็นอยู่ทั่วๆ ไป ถ้าจะพูดให้ถูก ร้านนี้นำเสนอกลุ่มผลิตภัณฑ์อันมากมายหลายหลากภายในพื้นที่เล็กๆ เพื่อขยายพื้นที่การขายให้กว้างขึ้น และเพื่อให้ลูกค้าได้เสพข้อมูลมากขึ้น Alessi ก็เลือกใช้จอแบนในการป้อนข้อมูลแก่ลูกค้าเช่นกัน
Photo: möbel kultur

Photos: In Italy Alessi is known as a brand with innovative products at affordable prices. Their shop design in Milan's Via Mazoni is not anything seriously out of the ordinary; rather, it presents a wide range of their products within a small area. To 'enlarge' the sales area, and provide customers with more information, like many businesses Alessi uses flatscreens to put over the philosophy.
Photos: möbel kultur.





Armani

ใครที่ชื่นชอบสไตล์ขัดเจนตรงไปตรงมาของ Armani คงจะใช้เวลาอยู่ในคอนเซปต์สโตร์สูงหลายชั้น ซึ่งตั้งอยู่บนถนนวีอา มันโซนีอันสง่างาม (ขวา) นอกเหนือจากสินค้าแฟชั่นอันสวยหรู ลูกค้ายังจะได้พบกับสินค้าเก๋ๆ หลากหลายประเภทและร้านขายขนมหวานที่ไม่เป็นที่นิยมนัก คอลเลกชั่นล่าสุดจะถูกนำเสนอผ่านจอแบนขนาดใหญ่ยักษ์ สิ่งที่มาพร้อมสไตล์แบบ Armani ก็คือการใช้วัสดุที่เจ๋งและพิถีพิถัน เช่นเดียวกับโรงแรมที่เพิ่งเปิดตัวเมื่อไม่นานนี้ (บน) ที่ยี่ปลุกแบรนด์ให้มีชีวิต Photo: möbel kultur

Photos: Anyone who favours Armani's clear, straight-line style could easily lose a whole day in the multi-storey concept store in the elegant Via Manzoni (right). In addition to elegant fashion, customers will find stylish multi-media products and decadent confectionary. The latest fashions are presented on large flatscreens. In-line with Armani-style, the materials used are cool and purist – likewise in the recently-opened hotel (above). Here, the brand is brought to life. Photos: möbel kultur.

Bottega Quattro

ร้าน Bottega Quattro เป็นผู้จัดหาสินค้าแฟชั่นสไตล์ลำลอง การแต่งร้านด้วยจักรยานเสือหมอบสุดเท่ก็เป็นอะไรที่เหมาะมาก แต่ร้านแห่งนี้ก็ยังเลือกใช้ของตกแต่งที่ไม่ธรรมดาอีกหลายๆ อย่าง อาทิ ตู้สารภาพบาปของเก่าจากโบสถ์ที่แปลงมาเป็นห้องลองเสื้อผ้า ชั้นถูกนำมาวางซ้อนกันอย่างพิถีพิถัน พร้อมทั้งยังใส่ใจในทุกๆ รายละเอียด ผนังนั้นถูกทาสีไว้อย่างระมัดระวังให้เข้ากับอารมณ์ของร้านโดยฝีมือศิลปิน
Photo: möbel kultur

Photos: Bottega Quattro is a supplier of causal fashion, so the shop-display with a stylish racing bike is quite appropriate. But it also makes use of more unusual shop-fittings, with genuine ex-church confessionals (!) as changing cabins. The shelves are very carefully stacked, with total attention to detail; and the walls have been carefully painted and matched to the mood by an artist. Photos: möbel kultur.

Calligaris

เพียงเดินเข้าร้าน Calligaris คุณก็สามารถตกแต่งบ้านของคุณได้อย่างสมบูรณ์ ร้านทำเฟอร์นิเจอร์ดั้งเดิมที่ก่อตั้งในปี 1923 ผลิตเก้าอี้ โต๊ะ ตู้เก็บของ เตียงนอน เก้าอี้บุนวม และโคมไฟ ซึ่งทั้งหมดนี้วางโชว์อยู่ในร้าน ทั้งสองชั้นของร้านเต็มไปด้วยของใช้ของตกแต่งในบ้านทุกประเภท และ 'รังนกพิราบ' ถูกประดับไว้อย่างสมจริง Photo: möbel kultur

Photos: You can completely furnish your home from Calligaris. Founded in 1923, this traditional furniture maker produces chairs, tables, cabinets, beds, upholstery and lamps – all on show in the shop. The two floors have all the appearance of a home; and the 'pigeon holes' were decorated true-to-life. Photos: möbel kultur.

Cappellini

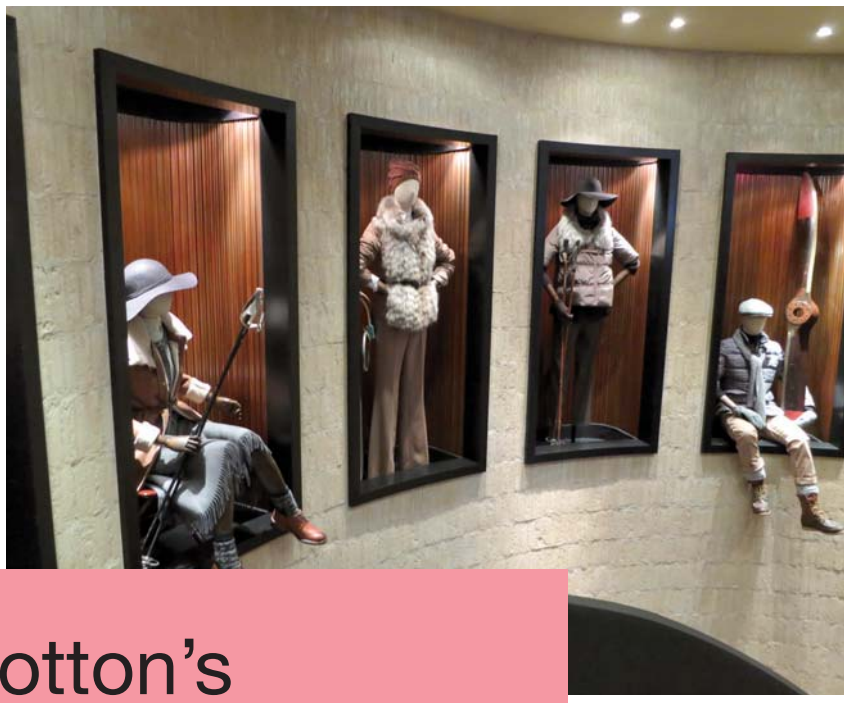
ลอสแอนเจลิสสีน้ำเงิน นิวยอร์กสีแดง ปารีสสีม่วงไลแลค และมิลานสีเหลือง... บริษัทหนึ่งในเครือ Poltrona-Frau ของอิตาลีอย่าง Cappellini เลือกใช้สีเพียงสีเดียวในการตกแต่งร้าน และมันก็ให้ผลดีเสียด้วย แต่ทำไมจึงใช้สีเหลืองสำหรับสาขามิลาน พวกเขาบอกว่ามีเหตุผลที่เลือกสีนี้ นั่นก็เพราะสีเหลืองเข้ากันได้ดีกับรถรางเก่าและรถแท็กซี่ ตลอดจนรีซอตโตหญ้าฝรั่นและส่วนหน้าอาคารต่างๆ ในเมือง สีสดใสเช่นนี้ไม่เพียงทำให้ร้านสว่าง แต่ยังช่วยให้ผู้จัดการร้านมีเรื่องราวน่ารักๆ มาเล่าให้ลูกค้าฟังอีกด้วย
Photos: (2) Capellini, (1) möbel kultur

Photos: Los Angeles is blue, New York is red, Paris is lilac – and Milan is yellow. Cappellini is a member of the Italian Poltrona-Frau Group and employs a single colour in its showrooms. And that works. But why did they choose yellow for Milan? They say there is a good reason: this colour goes well with all the old trams and taxis, to Safran-Risotto and facades in the city. Not only does the shop shine in a bright colour: the manager has a nice story to tell his customers.
Photos (2) Cappellini, (1) möbel kultur.

Dsquared2

ดูเรียบง่ายหมดจดด้วยลำต้นของต้นไม้แท้ๆ หรือเสียงนกร้องเพลงที่เปิดให้ได้ยินทั่ว ทั้งคู่ปรากฏอยู่ในแฟล็กชิปสโตร์แห่งใหม่ของแบรนด์แฟชั่น Dsquared2 สองส่วนผสมที่ไม่เหมือนกันนี้รวมอยู่ในร้านแห่งนี้ ซึ่งเกิดขึ้นด้วยฝีมือคู่แฝดนักออกแบบชาวแคนาดา ดีน และแดน แคเทน ซึ่งตอนนี้อาศัยอยู่ในมิลานและลอนดอน
Photo: möbel kultur

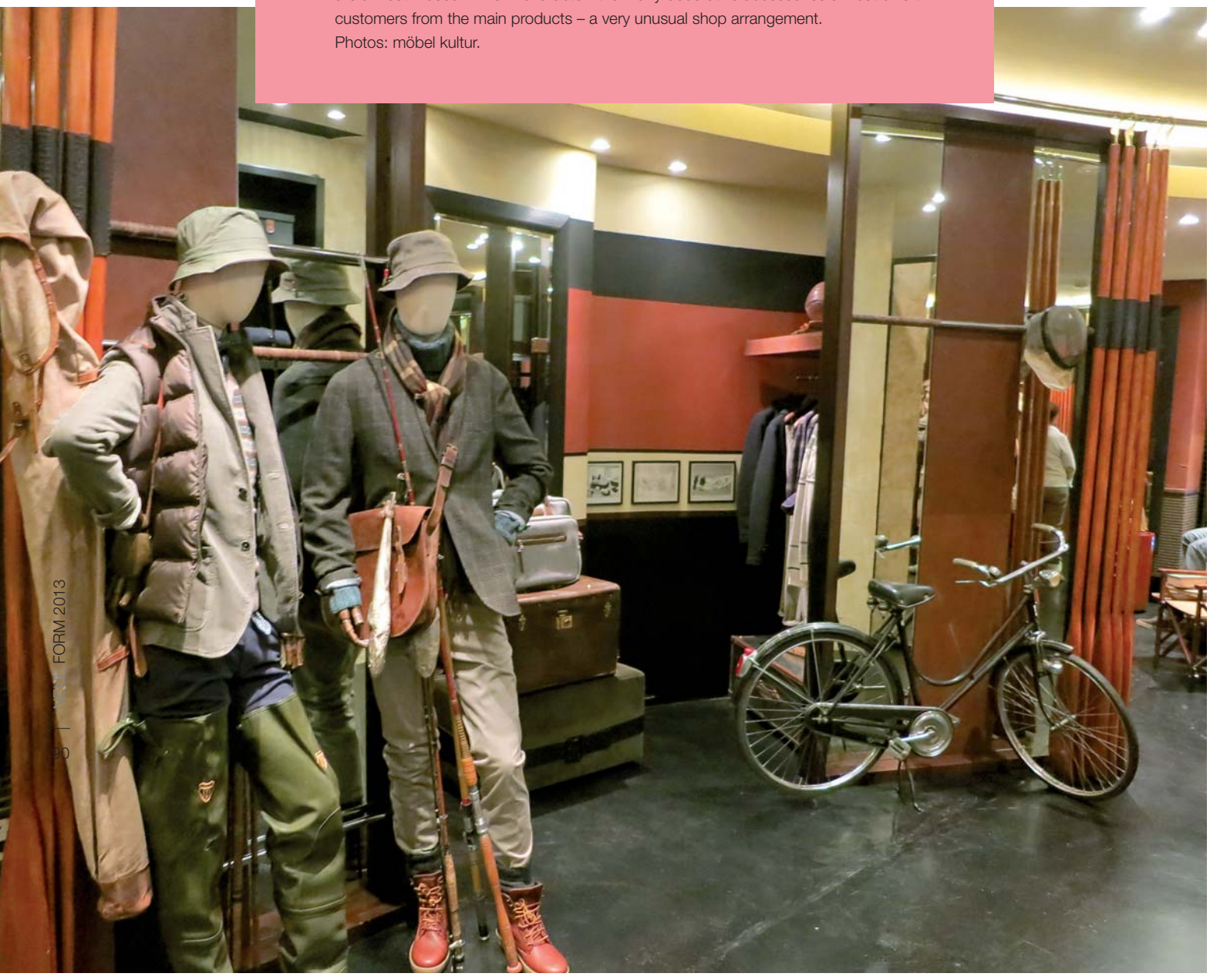
Photos: totally rustic with real tree trunks, or multi-media broadcast birdsong. Both are possible in the new flagship store for fashion brand Dsquared2, where two quite different stories are presented. This authentic mix surely arises from the Canadian origins of designer-twins Dean and Dan Caten, who now live in Milan and London. Photos: möbel kultur.



Henry Cotton's

สไตล์อังกฤษจ๋าของ Henry Cotton's แบรนด์แฟชั่นที่ได้แรงบันดาลใจจากการใช้ชีวิตของแชมป์กอล์ฟชาวอังกฤษ เฮนรี โธมัส คอตตอน ที่นี่ไม่ปล่อยให้อะไรหลุดลอดสายตาไปได้ แม้แต่การตกแต่งร้านก็มีลักษณะเกือบคล้ายกับพิพิธภัณฑ์ ของแต่งร้านหลายๆ ชิ้นเกือบทำให้ลูกค้าไขว้เขวจากสินค้าหลักที่วางขาย นับเป็นการจัดร้านที่ไม่ธรรมดาเอามาก ๆ Photo: möbel kultur

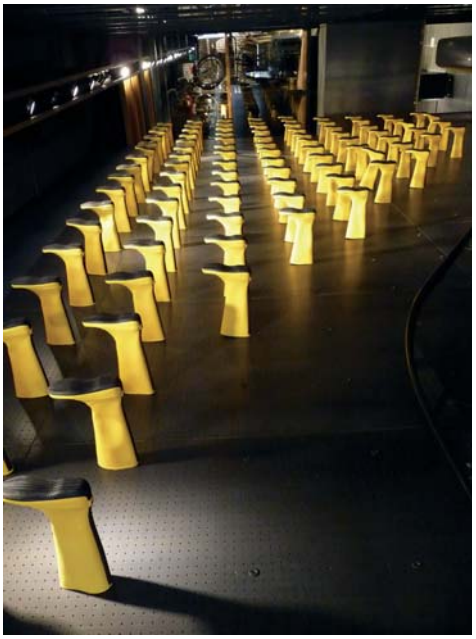
Photos: Very British: Fashion label Henry Cotton's was inspired by the lifestyle of champion golfer Henry Thomas Cotton. Here, nothing is left to chance, though the shop fittings are almost museum-like in character: the many decorative accessories almost divert customers from the main products – a very unusual shop arrangement.
Photos: möbel kultur.



Pirelli

แบรนด์ Pirelli เปิดแฟล็กชิปสโตร์แห่งแรกบนถนนกอร์โซ เวเนเซีย มาครบปีแล้ว อาคารสองชั้นพร้อมพื้นที่ 1,500 ตารางเมตร แฝงไว้ด้วยอารมณ์ความรู้สึกที่ไม่เพียงโดนใจท่านชาย แต่รวมถึงสาวๆ ด้วย ร้านแห่งนี้บอกเล่าเรื่องราวประวัติศาสตร์ของกิจการที่ก่อตั้งมาตั้งแต่ปี 1872 ผ่านเครื่องประดับ รถแข่งคลาสสิก อาทิ Lancia Stratos (บน) และ Alfa Romeo TipO 33 Stradale (ซ้าย) แต่ของตกแต่งที่สำคัญอย่างยางรถได้หายไป ทว่าทางร้านก็ทดแทนสิ่งนั้นด้วยสินค้าที่ทำจากยางอย่างล้นเหลือ อาทิ แจ็กเก็ตกันฝน ร่ม และบู๊ตยาง ซึ่งดูเข้าท่ามากเมื่อนำมาวางเรียงรายบนผนัง Photo: möbel kultur

Photos: Pirelli opened its first flagship store a year ago on the Corso Venezia; the two-storey 1,500 m2 premises are packed with emotion, much of which appeals mainly but not only to men. The shop sketches the history of the business, founded in 1872, with fashion accessories, classic racing cars such as the Lancia Stratos (above) and the Alfa Romeo Tipo 33 Stradale (left). But one important thing is virtually absent: tyres. However, there are plenty of other rubber products such as rain jackets, umbrellas and rubber boots, which all look good lined on the wall.
Photos: möbel kultur.



Replay

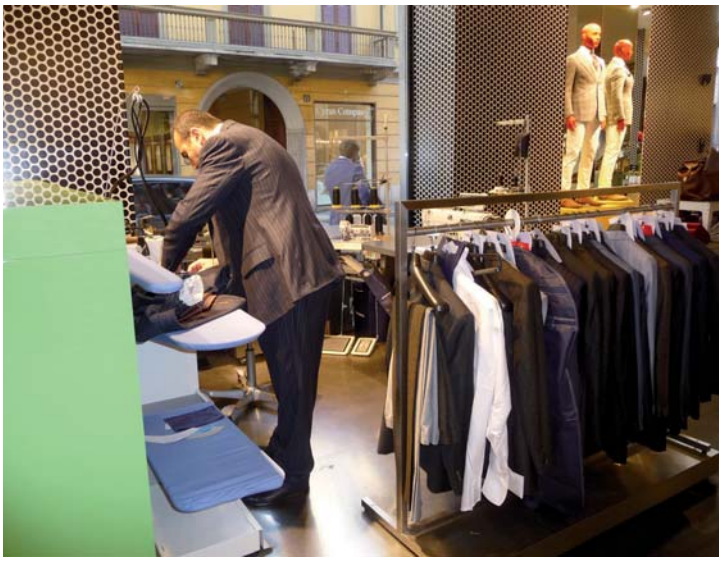
แบรนด์เสื้อผ้ายีนชื่อดังอย่าง Replay เลือกตกแต่งร้านในสไตล์วินเทจย้อนยุค แม้จะดูขรึมขลังแบบเก่าๆ แต่ก็สร้างสรรค์เอกลักษณ์ที่ 'มองเห็นและรู้สึก' ได้ บริเวณทางเข้าประดับประดาไว้ด้วยไม้ประดับของจริงที่จัดวางไว้ในลักษณะสวนลอย Photo: möbel kultur

Photos: The denim brand Replay shop adopts the vintage style throughout; it looks authentic, yet creates the right synthesis of unique 'look and feel'. The entrance zone is decorated with real plants, arranged in a hanging garden. Photos: möbel kultur

Rossana Orlandi

การตกแต่งรอบ ๆ บริเวณอย่างมีศิลปะของรอสซานา ออร์ลันดี ให้ความรู้สึกราวกับอยู่ในความฝัน ในปี 2002 รอสซานาปรับโฉมโรงงานผลิตเชือกด้ายเดิมให้กลายเป็นพื้นที่แสดงงานเพื่อส่งเสริมศิลปินและนักออกแบบที่มีแวว เครื่องตกแต่งและเฟอร์นิเจอร์ที่ผ่านการเลือกสรรอย่างพิถีพิถันถูกนำมาจัดแสดงในสภาพแวดล้อมพิเศษสุด ซึ่งจะมีการผลัดเปลี่ยนขึ้นงานอยู่เสมอ
Photo: möbel kultur

Photos: Rossana Orlandi's artistically decorated courtyard is nothing less than a dream world; she opened in an old tie factory in 2002 to promote the work of up-and-coming artists and designers. The carefully selected furniture and accessories are displayed in a very special, authentic ambience – and are frequently changed.
Photos: möbel kultur.



Suit Supply

ในบรรดาร้านเครื่องแต่งกายสำหรับท่านชาย ร้าน Suit Supply จากเนเธอร์แลนด์แห่งนี้สร้างความประทับใจแก่ผู้มาเยือนได้มากที่สุดอย่างไม่ต้องสงสัย ภายในร้านได้รับการตกแต่งอย่างสมบูรณ์แบบในสไตล์เฉพาะตัวของร้าน ทั้งสินค้าตกแต่งอันน่าดึงดูดใจ ภาพที่ให้อารมณ์ความรู้สึกบนดิสเพลย์ไฟขนาดใหญ่ หุ่นนายแบบสุดคูลและสุภาพบุรุษมนุษย์เหล็กอวดชุดสูทสุดเท่อยู่บริเวณกลางร้าน สำหรับผู้ที่ไม่มีเวลาบินไปช็อปปิ้งที่มิลาน ก็สามารถเยี่ยมชมร้านได้ที่ดิสเซลดอร์ฟ และเร็วๆ นี้จะเปิดอีกสาขาที่ฮัมบูร์ก

Photo: möbel kultur

Without doubt, this was one of the shops that most impressed the group: men's wear retailer Suit Supply. This Netherlands chain has perfected its own particular approach to store design: attractively decorated products, emotional mood pictures on enormous lighting displays, cool mannequins and a well-dressed gentleman ironing suits right there centre-store. Those with no time to travel to Milan can visit the first German outlet in Düsseldorf, soon to be followed by one in Hamburg.

Photos: möbel kultur

Zara Home

บริษัท Inditex Group เจ้าของแบรนด์ Zara แบรนด์แฟชั่นที่ประสบความสำเร็จอย่างสูง ได้เปิดขายสินค้าในกลุ่มของตกแต่งบ้านที่เมืองมิลานมาตั้งแต่ปี 2010 โดยเริ่มต้นจากร้านค้าขนาดสองชั้นที่อัดแน่นไปด้วยสิ่งทอภายในประเทศเป็นส่วนใหญ่ สินค้าได้รับการจัดวางอย่างเด่นชัด แม้ส่วนใหญ่จะเป็นไปตามสีและธีม แต่ Zara Home ก็สามารถสื่อสารและนำเสนอสินค้าได้ดี ปีก่อน Zara Home เพิ่งเปิดตัวร้านสาขาในเยอรมนี โดยมีสาขาหลักตั้งอยู่ในแฟรงก์เฟิร์ต พร้อมทั้งเปิดสาขาเพิ่มที่ดึสเซลดอร์ฟ และฮัมบูร์ก Photo: möbel kultur

The successful Zara fashion brand is owned by the world-wide Inditex Group, and has sold its Home range in Milan since 2010 from a two-storey shop containing mostly domestic fabrics. The products are clearly arranged, mostly according to colour and theme, yet Zara Home clearly conveys and demonstrates good product presentation. Last year Zara Home opened outlets in Germany with shops in Frankfurt/Main, Düsseldorf and Hamburg. Photos: möbel kultur.

บ้านลูกบาศก์หลากฟังก์ชั่นจาก Häfele

HÄFELE FUNCTIONALITY CUBE

คุณสามารถจัดการพื้นที่ใช้สอยขนาด 39 ตารางเมตร เพื่อเป็นที่พักอาศัยได้อย่างไร?

สถานที่ตั้งอันน่าตื่นตาตื่นใจบนแม่น้ำนาโกล์ด (Nagold) และทุกสิ่งที่คุณต้องกาถูกจัดไว้อย่างสวยงามมีสไตล์ ทั้งหมดนี้คุณสามารถหาได้จาก Häfele Funtionality Cube ซึ่งอาจทำให้คุณอยากลองลดขนาดพื้นที่ใช้สอยในที่พักลง ที่พักอาศัยที่ถูกสร้างอยู่บนผิวน้ำออกแบบโดย Werner Aisslinger เพื่อจัดแสดงใน Germany's National Garden Festival ซึ่งจัดขึ้นที่เมือง Baden-Werttemberg

โดยภายในที่พักประกอบไปด้วยพื้นที่ใช้สอยที่สามารถใช้เป็นห้องนั่งเล่น ประกอบอาหาร ทำงาน และนอนหลับพักผ่อน นอกจากนี้ยังมีพื้นที่ใช้สอยภายนอกเนื่องจากตัวที่พักนั้นตั้งอยู่บนโป๊ะลอยน้ำ การจัดการโดยรวมดูเรียบง่ายและพอเพียงต่อความต้องการขั้นพื้นฐาน แต่แสดงให้เห็นถึงความเชี่ยวชาญทางด้านวิศวกรรมที่สามารถทำให้โป๊ะลอยน้ำนั้นมีความมั่นคงแข็งแรงแม้ในช่วงที่ระดับน้ำสูงขึ้น โดยมีการเชื่อมต่อคานเหล็ก 2 เส้นเข้ากับตลิ่งริมแม่น้ำ โดยการออกแบบทำให้ผู้อยู่อาศัยมั่นใจว่าความผันผวนของกระแสน้ำจะไม่ส่งผลกระทบต่อตัวที่พัก เช่น เมื่อเวลามีเรือขับผ่าน กระแสน้ำจะไม่ทำให้ที่พักสั่นสะเทือนมากนัก นอกจากนี้ที่พักแบบ Häfele Functionality Cube ยังไม่ต้องใช้เครื่องปรับอากาศเนื่องจากตั้งอยู่บนผิวน้ำที่มีความเย็นซึ่งช่วยผ่อนคลายความร้อนจากอากาศภายนอกได้

Well if it was in a spectacular setting on the River Nagold and your essential needs were catered for in such elegant style as with Häfele Functionality Cube you might be tempted to downsize.
The pavilion was designed by Werner Aisslinger, for the Germany's National Garden Festival in Baden-Wuerttemberg. The accommodation provides living, cooking, working and sleeping space. There is also external space as the cube sits on a floating pontoon.

The whole arrangement looks simple enough but there is some sophisticated engineering to keep the floating pontoon stable, even at high water. This is achieved by having two steel beams connected to the bank with articulated connections. The design ensures that fluctuations in water level, for example when a boat passes, does not rock the boat too much. There is also the benefit that being surrounded by cool water there is no need for air conditioning.

HÄFELE

KESSEBÖHMER
by HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HÄFELE

STAY FLAP FITTING

HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

HÄFELE

WEITER DENKEN.
IN DER KÜCHE.
THINKING AHEAD.
IN THE KITCHEN.

HINKING AHEAD.
THE KITCHEN.

HÄFELE

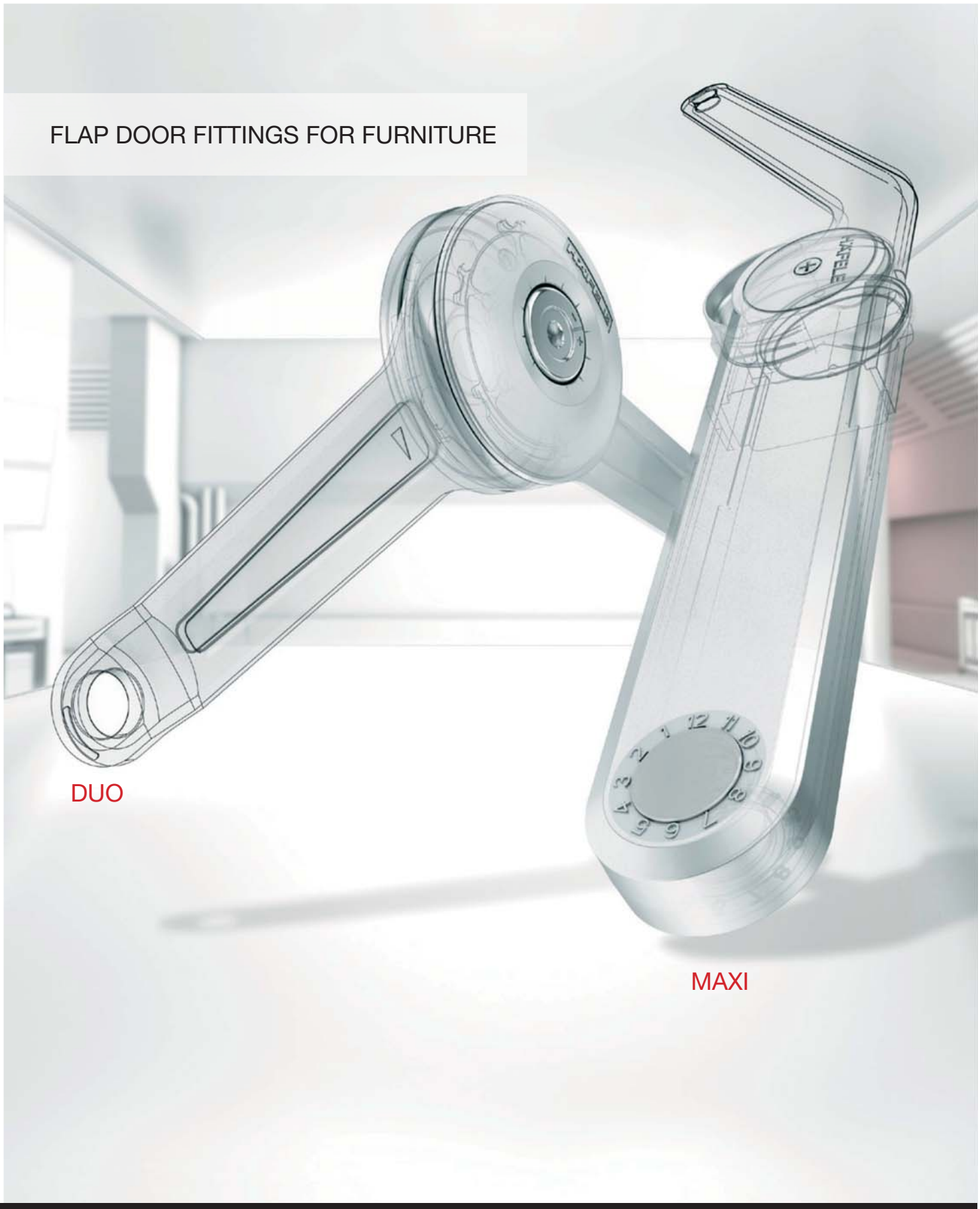
FUNCTIONALITY
ENGINEERED
BY HÄFELE

• **B**angkok • **P**attaya • **H**ua Hin • **P**huket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**

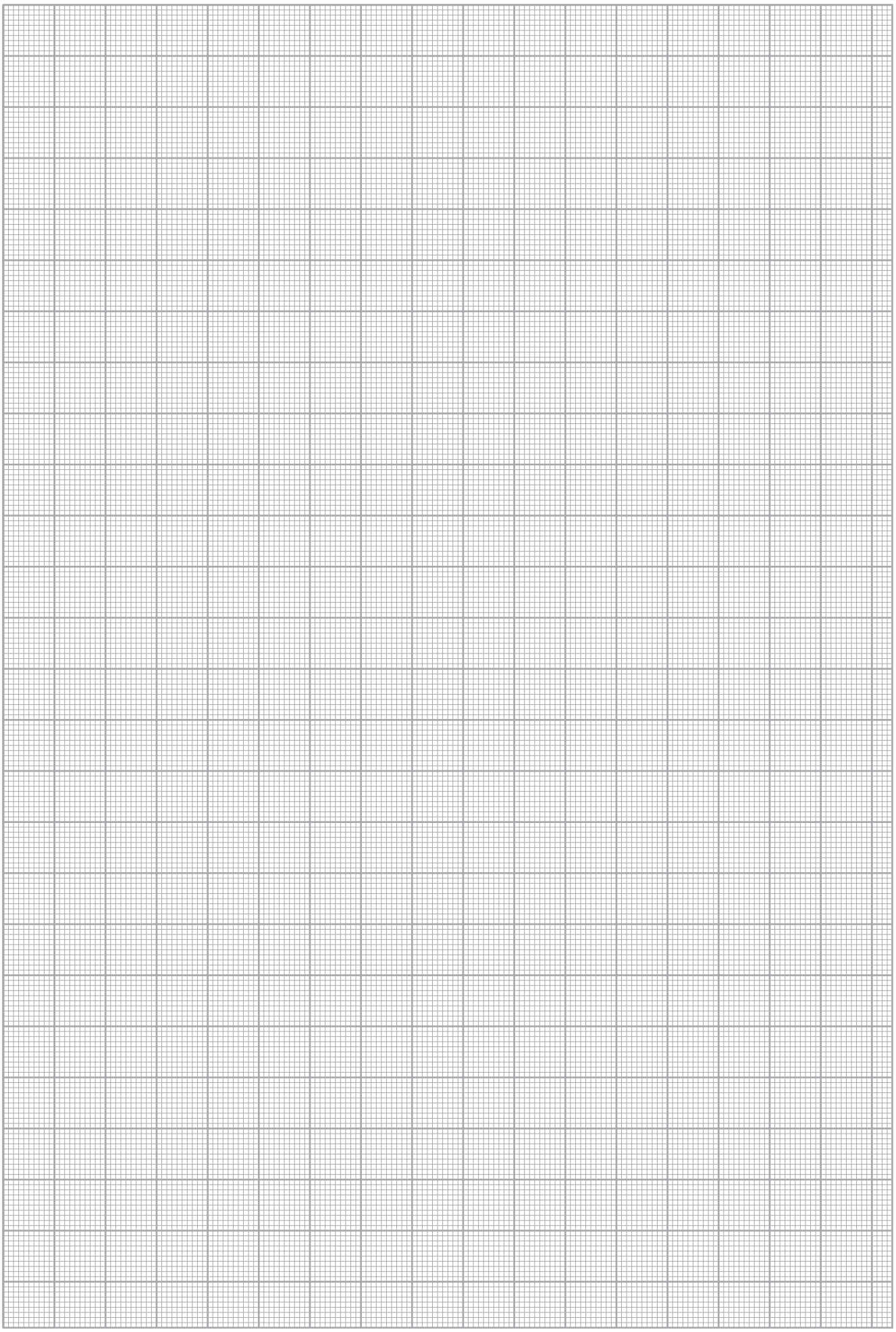
HÄFELE

FLAP DOOR FITTINGS FOR FURNITURE



• Bangkok • Pattaya • Hua Hin • Phuket
Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**



HÄFELE

1

Häfele Design Studio Bangkok (กรุงเทพฯ)
57 ซอยสุขุมวิท 64 บางจาก พระโขนง กรุงเทพฯ 10260
โทรศัพท์: (02) 741-7171 โทรสาร: (02) 741-7272

57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260
Telephone: (02) 741-7171 Fax: (02) 741-7272
E-mail: info@hafele.co.th

2

Häfele Design Studio Mega Bangna (เมกา บางนา)
1534 ชั้น1 โซนเมกาโฮม 39 ม.6 ถ.บางนา-ตราด ต.บางแก้ว, อ.บางพลี จ.สมุทรปราการ 10540
โทรศัพท์: (02) 105-1557-8 โทรสาร: (02) 105-1556

1534 1FL. Mega Home Zone 39 Moo 6 Bangna-Trad Rd., Bangkaew, Bangplee, Samutprakarn 10540
Telephone: (02) 105-1557-8 Fax: (02) 105-1556
E-mail: info@hafele.co.th

3

Häfele Design Studio Pattaya (พัทยา)
140/89 หมู่ 11 ต.หนองปรือ อ.บางละมุง จ.ชลบุรี 20150
โทรศัพท์: (02) 332-485 โทรสาร: (038) 332-489

140/89 Moo 11, Opposite outlet Mall, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Telephone: (038) 332-485 Fax: (038) 332-489
E-mail: info@hafele.co.th

4

Häfele Design Studio Hua Hin (หัวหิน)
15/84 ซ.หมู่บ้านบ่อฝ้าย ต.หัวหิน อ.หัวหิน จ.ประจวบคีรีขันธ์ 77110
โทรศัพท์: (032) 547-704 โทรสาร: (032) 547-705

15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachuapkirikhan 77110
Telephone: (032) 547-704 Fax: (032) 547-705
E-mail: info@hafele.co.th

5

Häfele Design Studio Phuket (ภูเก็ต)
ตรงข้ามบิ๊กซี เลขที่ 81 หมู่ 5 ถ.เฉลิมพระเกียรติ ร.9 ต.วิชิต อ.เมือง จ.ภูเก็ต 83000
โทรศัพท์: (076) 304-460 โทรสาร: (076) 304-468

Opposite Big C, 81 Moo5, Chalermprakiet Ror-9 Road, Vichit, Muang, Phuket 83000
Telephone: (076) 304-460 Fax: (076) 304-468
E-mail: info@hafele.co.th

HÄFELE

GEZE by HÄFELE

• Bangkok • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio

www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakanong, Bangkok 10260 **Tel. 02-741-7171**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150 **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan 77110 **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket 83000 **Tel. 076-304-460**